



# Operator Manual

## Manuel de l'utilisateur

## Betriebsanleitung

## Manual del operador

***SL26/30SL***

SERIAL NO. 11200 to Current

### **WARNING**

All personnel shall carefully read, understand and follow all safety rules, and operating instructions before performing maintenance on or operating any UpRight aerial work platform.

Refer to page 2 for the english language version of this Operator Manual.

### **AVERTISSEMENT**

Tout le personnel doit lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité avant d'entretenir ou d'utiliser une plate-forme de travail aérien UpRight.

Référez-vous à la page 10 pour la version en français de ce manuel de l'utilisateur.

### **WARNUNG**

Alle Bediener müssen die Sicherheitsregelungen und die Betriebsanweisungen gründlich durchlesen, verstehen und befolgen, bevor sie Wartungsarbeiten an irgendeiner UpRight Scheren-Hubbühne vornehmen oder selbige benutzen.

Siehe Seite 18 zwecks der deutschsprachigen Ausgabe dieser Betriebsanleitung.

### **ADVERTENCIA**

Todo el personal debe leer atentamente, entender y respetar todas las reglas de seguridad y las instrucciones de operación antes de efectuar trabajos de mantenimiento o manejar cualquier plataforma aérea de trabajo UpRight.

Referirse a la página 26 para la versión en español de este manual del operador.

# English Language Section

## SAFETY RULES



**NEVER** operate the machine within ten feet of power lines. **THIS MACHINE IS NOT INSULATED.**



**NEVER** elevate or drive elevated on uneven slopes or soft ground or elevate the platform unless the platform is level.



**NEVER** sit, stand or climb on guardrail or midrail.

**NEVER** operate the machine without first surveying the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps and debris before operating machine.

**NEVER** operate the machine if all guardrails are not properly in place and secured with all fasteners properly torqued.

**SECURE** gate across entrance after mounting platform.

**NEVER** use ladders or scaffolding on the platform.

**NEVER** attach overhanging loads or increase platform size.

**LOOK** up, down and around for overhead obstructions and electrical conductors.

**DISTRIBUTE** all loads evenly on the platform. See the back cover for maximum platform load.

**NEVER** use damaged equipment. (Contact UpRight for instructions, see phone numbers on back cover.)

**NEVER** change operating or safety systems.

**INSPECT** the machine thoroughly for cracked welds, loose hardware, hydraulic leaks, damaged control cable, loose wire connections and wheel bolts.

**NEVER** climb down elevating assembly with the platform elevated.

**NEVER** perform service on machine while platform is elevated without blocking elevating assembly.

**NEVER** recharge batteries near sparks or open flame; batteries that are being charged emit highly explosive hydrogen gas.

**AFTER USE** secure the work platform against unauthorized use by turning key switch off and removing key.

**NEVER** replace any component or part with anything other than original UpRight replacement parts without the manufacturer's consent.

## Introduction

This manual covers SL26/30 Speed Level Work Platforms. **This manual must be stored on the machine at all times.**

## Pre-Operation and Safety Inspection

**Read, understand and follow all safety rules and operating instructions and then perform the following steps each day before use.**

1. Remove module covers and inspect for damage, oil leaks or missing parts.
2. Check the level of the hydraulic oil with the platform fully lowered. Oil should be visible in the sight gauge. Add hydraulic oil, if necessary (*see Specifications, back cover*).
3. Check that the fluid level in the battery is correct (*see Battery Maintenance, page 7*).
4. Carefully inspect the entire work platform for damage such as cracked welds or structural members, loose or missing parts, oil leaks, damaged cables or hoses, loose connections and tyre damage.
5. Check that all guardrails are securely in place with all fasteners properly torqued.
6. Pull Chassis Emergency Stop Button out to ON position.

### Engine inspection

1. Check fuel supply.
2. Check engine oil level with dipstick.
3. While the engine is cool check the radiator coolant level. **DO NOT** check coolant when the engine or radiator is hot.

## System Function Inspection

### ⚠ WARNING ⚠

STAND CLEAR of the work platform while performing the following checks.

Before operating the work platform survey the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps and debris.

Check in ALL directions, including above the work platform, for obstructions and electrical conductors.

Protect control console cable from possible damage while performing checks.

1. Unhook Controller from front guardrail. Firmly grasp Controller hanger in such a manner that the Interlock Lever can be depressed, while performing the following checks from the ground.
2. Pull Controller Emergency Stop Button out to ON position.
3. Turn Controller Key Switch fully clockwise to start the engine, releasing the key once the engine starts.

**Note: On Diesel Models, if the engine is cold, depress and hold the glow plug button for 6 seconds prior to starting to engage the glow plugs.**

4. Place Drive/Level/Lift Switch in **DRIVE** position.
5. With the Speed Range Switch first in **HIGH TORQUE** and then in **HIGH SPEED** actuate the Interlock Lever and slowly push the Control Lever to **FORWARD** then **REVERSE** positions to check for speed and directional control. The farther you push or pull the Control Lever from center the faster the machine will travel.
6. Push Steering Switch **RIGHT** then **LEFT** to check for steering control.
7. Place Drive/Level/Lift Switch to **LEVEL**. While depressing Interlock Lever actuate the Fore/Aft and Side/Side Switches to verify they function properly. Use the Side/Side Switch and tilt the platform to one side.

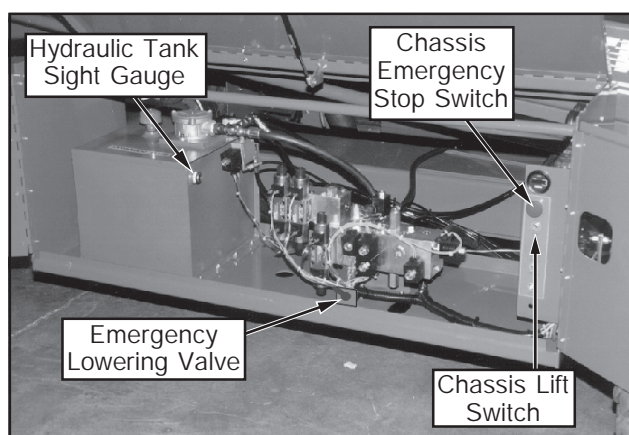


Figure 1: Control Module, Chassis Left Side

8. Rehook Controller on front guardrail.
9. Push Chassis Lift Switch to **UP** position and elevate platform. The platform should only elevate to the interlock height, about 2.44 m (8 ft.) above the ground, and the Tilt Alarm should sound. If the platform continues to elevate and/or there is no alarm **STOP** and remove the machine from service until repaired.
10. Lower the platform with the Chassis Lift Switch.
11. Enter the platform. Using the bubble level as a guide level the platform with the Side/Side and Fore/Aft Switches. Dismount platform.
12. Fully elevate platform using Chassis Lift Switch.
13. Visually inspect the elevating assembly, lift cylinder, cables and hoses for damage or erratic operation. Check for missing or loose parts.
14. Lower the platform partially by pushing Chassis Lift Switch to **DOWN**, and check operation of the audible lowering alarm.
15. Push down on the Chassis Emergency Lowering Switch to check for proper operation. Once the platform is fully lowered, release the switch.
16. Push the Chassis Emergency Stop Button.
17. With only one Emergency Stop Button pushed down, in the OFF position, operate a control to verify that the Emergency Stop Switch is functioning. Repeat the test with only the other Emergency Stop Switch Button OFF. If any function operates with either Emergency Stop Switch in the OFF position STOP and remove the machine from service until it is repaired.
18. Close and secure module covers.
19. Turn the Controller Key Switch counterclockwise to OFF.

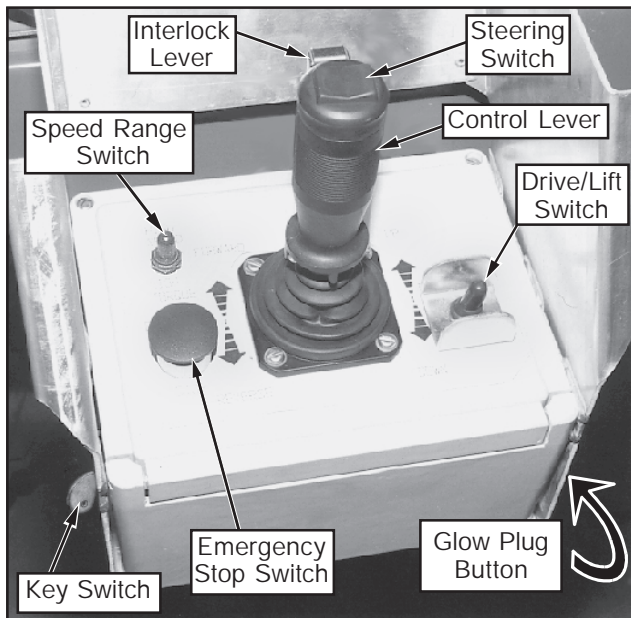


Figure 2: Controller

## Operation

**Before** operating work platform, ensure that the pre-operation and safety inspection has been completed, any deficiencies have been corrected and the operator has been thoroughly trained on this machine.

### Travel With Platform Lowered

1. Verify Chassis Emergency Stop Switch is in the ON position, pull the button out.
2. After mounting platform, close and latch gate. Check that guardrails are in position and properly assembled with fasteners properly torqued.
3. Check that route is clear of persons, obstructions, holes and drop-offs and is capable of supporting the wheel loads.
4. Check clearances above, below and to the sides of the platform.
5. Pull Controller Emergency Stop Button out to ON position.
6. Turn Controller Key Switch fully clockwise to start the engine, releasing the key once the engine starts.

**Note: On Diesel Models, if the engine is cold, depress and hold the glow plug button for 6 seconds prior to starting to engage the glow plugs.**

7. Set the Drive/Lift Speed Range Switch to **HIGH TORQUE**.
8. Grasp the Control Lever so the Interlock Lever is depressed (releasing the Interlock Lever cuts power to Controller). Slowly push or pull the Control Lever to **FORWARD** or **REVERSE** to travel in the desired direction. The farther you push or pull the Control Lever from center the faster the machine will travel.
9. While moving, push the Drive/Lift Speed Range Switch to **HIGH SPEED** for travel on level surfaces or to **HIGH TORQUE** for climbing grades or traveling in confined areas.

### Steering

Push the Steering Switch **RIGHT** or **LEFT** to turn the wheels. Observe the tyres while maneuvering to insure proper direction.

**Note: Steering is not self-centering. Wheels must be returned to the straight ahead position by operating the Steering Switch.**

## Levelling Platform

With Drive/Level/Lift Switch in **LEVEL** hold the Control Lever so the Interlock Lever is depressed. Center bubble in bubble level using Fore/Aft and Left/Right Switches. To level the platform forward it may be necessary to elevate the platform slightly.

## Raising and Lowering The Platform

1. Position the Drive/Level/Lift Switch to **LIFT**.
2. While holding the Control Lever so the Interlock Lever is depressed, push the Control Lever slowly to **UP** to raise the platform. Pushing the Control Lever farther increases the lift speed. If the platform does not elevate above the interlock height, about 2.44 m (8 ft.), fully lower platform and re-level.
3. When the work task is completed, position the Drive/Level/Lift Switch to **LIFT** and lower the platform by pulling back on the Control Lever until the platform is fully lowered.

## Travel With Work Platform Elevated

Travel with platform elevated **ONLY** on firm flat surfaces.

**Note: The Work Platform will travel at reduced speed when in the elevated position. SL30 Models will only drive while elevated when the Platform is below 8m (26 ft.) in height.**

1. Check that the route is clear of persons, obstructions, holes and drop-offs, is level and capable of supporting the wheel loads.
2. Check clearances above, below and to the sides of platform.
3. Position the Drive/Level/Lift Switch to the **DRIVE** position.
4. Push the Control Lever to **FORWARD** or **REVERSE** for the desired direction of travel.

**If the machine quits driving and the Tilt Alarm sounds, immediately lower and re-level the platform before attempting to elevate again.**

## Emergency Lowering

The Emergency Lowering Switch is located on the left hand side of the chassis through the cutout in the Control Module cover.

1. Open the Emergency Lowering Valve by pushing down on the Emergency Lowering Switch.
2. Once the platform is fully lowered, release the switch to close the Emergency Lowering Valve. The platform will not elevate if the Emergency Lowering Valve has not been closed.

## After Use Each Day

1. Ensure that the platform is fully lowered.
2. Park the machine on level ground, preferably under cover, secure against vandals, children or unauthorized operation.
3. Turn the Key Switch to **OFF** and remove the key to prevent unauthorized operation.

## Parking Brake Release (Figure 3)

Perform the following only when the machine will not operate under its own power and it is necessary to move the machine or when towing the machine up a grade or winching onto a trailer to transport.

1. Close the needle valve by turning the knob clockwise.
2. Pump the Brake Release Pump until the Parking Brakes release and the wheels can be turned.
3. The machine will now roll when pushed or pulled.
4. Be sure to open the needle valve and verify that the Parking Brakes have engaged before the machine is operated.

### **WARNING**

Never operate work platform with the Parking Brakes inoperative. Serious injury or damage could result.

Never tow faster than .3 m/sec. (1 ft./sec.).

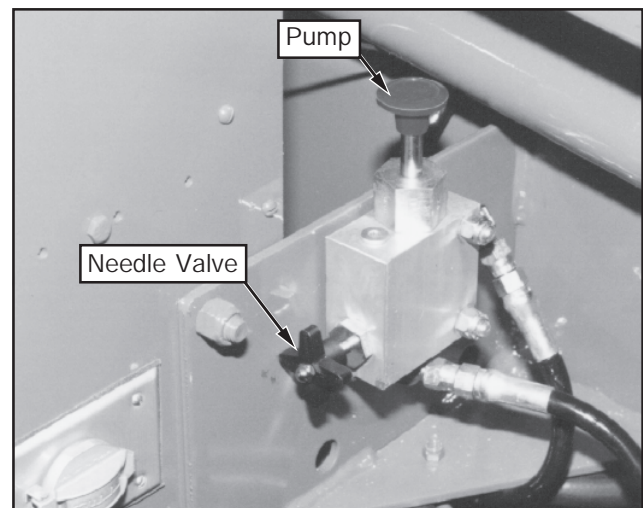


Figure 3: Brake Release Pump



## Fold Down Guardrails

This procedure is only for passing through doorways. Guardrails must be returned to proper position before using the machine.

### Fold Down Procedure (Figure 4)

**Note:** When performing the following procedures retain all fasteners.

1. Place controller on platform.
2. Starting at the front of the platform, remove nuts, bolts and washers from the top of the front guardrail. Fold the front guardrail down onto the platform.
3. Close and latch the gate.
4. Remove nuts, bolts and washers from the top of the rear guardrail. Fold the rear guardrail down onto the platform being careful to keep gate latched at all times.
5. Remove nuts, bolts and washers from the top of the side guardrails and from the slideout deck midrail. Lift up and fold one side guardrail in so it rests on the deck. Repeat with other side guardrails.

### Erection Procedure

1. Raise side guardrails making sure each is pushed down to secure the guardrail in the vertical position.
2. Install bolts, washers and nuts between the side guardrails, tighten securely.
3. Raise rear guardrail assembly, aligning holes and install bolts, washers and nuts. Tighten securely.
4. Raise front guardrail, aligning holes and install bolts, washers and nuts. Tighten securely.
5. Hang controller from front guardrail.
6. Before operating work platform check that all fasteners are in place and properly torqued.

## ⚠ DANGER ⚠

Before entering Platform, guardrails must be securely fastened in their proper position.

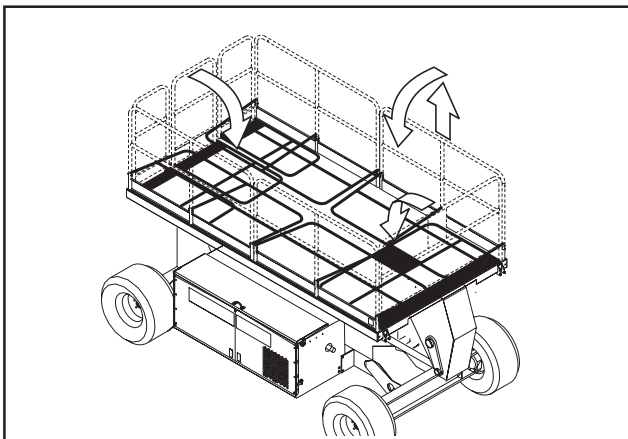


Figure 4: Fold Down Guardrails

## Transporting Work Platform

### By Forklift

**Note:** Forklifting is for transporting only.

## ⚠ CAUTION ⚠

See specifications for weight of work platform and be certain that forklift is of adequate capacity to lift platform.

Forklift from side of Chassis by lifting under the Chassis Modules (Figure 5).

### By Crane

1. Secure straps to Chassis Lifting Lugs only (Figure 5).

### By Truck

1. Manoeuvre the work platform into transport position and chock wheels.
2. Secure the work platform to the transport vehicle with chains or straps of adequate load capacity attached to the chassis tie down lugs (Figure 5).

## ⚠ CAUTION ⚠

Tie down lugs are not to be used to lift work platform.

Overtightening of chains or straps through tie down lugs may result in damage to work platform.

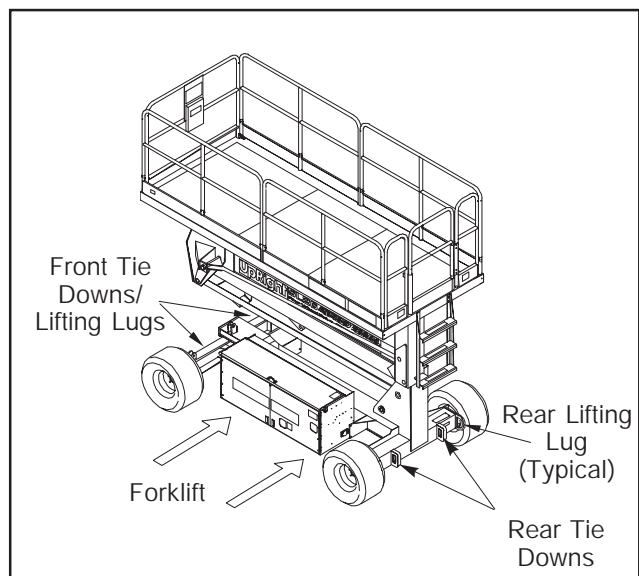


Figure 5: Transporting Work Platform

## Maintenance



### DANGER



Never perform service on the work platform while the platform is elevated.

**Note:** No normal (routine) maintenance on the SL26/30SL should require the platform to be raised.

## Battery Maintenance



### WARNING



Hazard of explosive gas mixture. Keep sparks, flame, and smoking material away from battery.

Always wear safety glasses when working with batteries.

Battery fluid is highly corrosive. Thoroughly rinse away any spilled fluid with clean water.

## Battery Inspection and Cleaning

Check battery fluid level daily, especially if work platform is being used in a warm, dry climate. If the electrolyte level is lower than 10 mm ( $\frac{3}{8}$  in.) above the plates, add clean, distilled water **only**. Use of tap water with high mineral content will shorten battery life.

The battery should be inspected regularly for signs of cracks in the case, electrolyte leakage and corrosion of the terminals. Inspect cables for worn spots or breaks in the insulation and for broken cable terminals.

Clean the battery when there is signs of corrosion at the terminals or when electrolyte has overflowed during charging. Use a baking soda solution to clean the battery, taking care not to get the solution inside the cells. Rinse thoroughly with clean water. Clean battery and cable contact surfaces to a bright metal finish whenever a cable is removed.

## Routine Service

Use the following table as a guide for routine maintenance. **Inspection and maintenance shall be performed by personnel who are trained and familiar with mechanical and electrical procedures.** Refer to the Service Manual for complete service instructions.

Please copy this page and use the Routine Service Table as a checklist when inspecting a machine for service.

COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	INTERVAL	Y	N	R
Engine Oil	Check level and condition	Daily			
	Check for leaks	Daily			
	Change oil & filter	100 HOURS			
Engine Fuel System	Check fuel level	Daily			
	Check for leaks	Daily			
	Replace fuel filter	6M			
	Check air cleaner	Daily			
Engine Battery System	Check electrolyte level	Daily			
	Check specific gravity	30D			
	Clean exterior	6M			
	Check battery cable condition	Daily			
Engine Coolant	Clean terminals	6M			
	Check coolant level (with engine cold)	Daily			
Hydraulic Oil	Replace coolant	3M			
	Check oil level	Daily			
	Change filter	6M			
Hydraulic System	Drain and replace oil	2Y			
	Check for leaks	Daily			
	Check hose connections	30D			
Emergency Hydraulic System	Check hoses for exterior wear	30D			
	Open the emergency lowering valve and check for serviceability	Daily			
Controller	Check switch operation	Daily			
Control Cable	Check the exterior of the cable for pinching, binding or wear	Daily			
Platform Deck and Rails	Check fasteners for proper torque	Daily			
	Check welds for cracks	Daily			
	Check condition of deck	Daily			
Tyres	Check for damage	Daily			
	Check lug nuts/bolts, torque to 123 Nm (90 ft. lbs.)	30D			
Hydraulic Pump	Wipe clean	30D			
	Check for leaks at mating surfaces	30D			
	Check for hose fitting leaks	Daily			
	Check mounting bolts for proper torque	30D			
	Check the drive coupling for proper alignment and wear	1Y			
Drive Motors	Check for operation and leaks	Daily			
Steering System	Check hardware & fittings for proper torque	6M			
	Grease pivot pins	30D			
	Oil king pins	30D			
	Check steering cylinder for leaks & mounting bolts for proper torque	30D			
Elevating Assembly	Inspect for structural cracks	Daily			
	Check pivot points for wear	30D			
	Check mounting pin pivot bolts for proper torque	30D			
	Check linkage gear for wear	6M			
	Check elevating arms for bending	6M			
	Grease linkage pins	30D			
	Grease linkage gear	30D			

## Routine Service Table Key

### Interval

Daily=each shift (every day) or every eight hours

30D=every month (30 days) or every 50 hours

3M=every 3 months or 125 hours

6M=every 6 months or 250 hours

1Y=every year or 500 hours

2Y=every 2 years or 1000 hours

Y=Yes/Acceptable

N=No/Not Acceptable

R=Repaired/Acceptable

COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	INTERVAL	Y	N	R
Chassis	Check hoses for pinch or rubbing points	Daily			
	Check component mounting for proper torque	6M			
	Check welds for cracks	Daily			
Lift Cylinder	Check the cylinder rod for wear	30D			
	Check mounting pin pivot bolts for proper torque	30D			
	Check pivot pin snap rings	30D			
	Check seals for leaks	30D			
	Inspect pivot points for wear	30D			
	Check fittings for proper torque	30D			
Fore/Aft Cylinder	Check the cylinder rod for wear	30D			
	Check mounting pin pivot bolts for proper torque	30D			
	Check seals for leaks	30D			
	Inspect pivot points for wear	30D			
Side/Side Cylinder	Check fittings for proper torque	30D			
	Check the cylinder rod for wear	30D			
	Check mounting pin pivot bolts for proper torque	30D			
	Check seals for leaks	30D			
Axle Cylinder	Inspect pivot points for wear	30D			
	Check fittings for proper torque	30D			
	Check the cylinder rod for wear	30D			
	Check mounting pin pivot bolts for proper torque	30D			
	Check seals for leaks	30D			
Bubble Level	Inspect pivot points for wear	30D			
	Check fittings for proper torque	30D			
	Check the cylinder rod for wear	30D			
	Check mounting pin pivot bolts for proper torque	30D			
	Check seals for leaks	30D			
Entire Unit	Check bubble and target ring for damage.	Daily			
	Check for and repair collision damage	Daily			
	Check fasteners for proper torque	3M			
	Check for corrosion-remove and repaint	6M			
	Lubricate	30D			
Labels	Check for peeling, missing, or unreadable labels & replace	Daily			

## Service Report

Date: \_\_\_\_\_

Owner: \_\_\_\_\_

Model No: \_\_\_\_\_ Serial No: \_\_\_\_\_

Serviced By: \_\_\_\_\_

Service Interval: \_\_\_\_\_



## Specifications\*

ITEM	SL26SL	SL30SL
<b>Platform Size</b> (Inside Toeboards)		
Standard	1.71 m x 3.59 m [67.5 in. x 141.5 in.]	1.71 m x 4.22 m [67.5 in. x 166.25 in.]
w/ Extension	1.71 m x 4.61 m [67.5 in. x 181.5 in.]	N/A
<b>Max. Platform Capacity</b>		
Standard	680 kg [1500 lbs.]	590 kg [1300 lbs.]
w/ Extension	680 kg [1500 lbs.]	N/A
on Extension	227 kg [500 lbs.]	N/A
<b>Max. No. of occupants</b>		
Standard	5 people	5 people
on Extension	2 people	N/A
<b>Height</b>		
Working Height	9.75 m [32 ft.]	10.97 m [36 ft.]
Max. Platform Height	7.93 m [26 ft.]	9.14 m [30 ft.]
Min. Platform Height	1.5 m [59 in.]	1.5 m [59 in.]
<b>Dimensions</b>		
Weight	3,075 kg [6,780 lbs.]	3,216 kg [7,090 lbs.]
Overall Width	2.13 m [84 in.]	2.13 m [84 in.]
Overall Height	2.60 m [102.5 in.]	2.60 m [102.5 in.]
Overall Length	3.79 m [149 in.]	4.39 m [173 in.]
<b>Driveable Height</b>	7.93 m [26 ft.]	7.93 m [26 ft.]
<b>Surface Speed</b>		
Platform Lowered	0 to 5.0 km/h [0 to 3.1 mph]	0 to 5.0 km/h [0 to 3.1 mph]
Platform Raised	0 to .8 km/h [0 to .5 mph]	0 to .8 km/h [0 to .5 mph]
<b>System Voltage</b>	12 Volt DC	12 Volt DC
<b>Hydraulic Tank Capacity</b>	45.5 L [12 gal.]	45.5 L [12 gal.]
<b>Maximum Hydraulic System Pressure</b>	172 bar [2500 psi]	172 bar [2500 psi]
<b>Hydraulic Fluid</b>		
Normal Use (>32 °F [0 °C])	ISO #46	ISO #46
Low Temp. Use (-10 to 32 °F [-23 to 0 °C])	5W-20 Motor Oil	5W-20 Motor Oil
<b>Lift System</b>	One Single Stage Lift Cylinder	One Single Stage Lift Cylinder
<b>Lift Speed</b>	Raise, 21 sec./Lower, 32 sec.	Raise, 24 sec./Lower, 36 sec.
<b>Platform Levelling</b>	13° Side/Side, 9° Fore/Aft	13° Side/Side, 9° Fore/Aft
<b>Power Source</b>	20 HP Kubota Diesel, 3 Cylinder, Water Cooled Engine	20 HP Kubota Diesel, 3 Cylinder, Water Cooled Engine
<b>Drive Control</b>	Proportional	Proportional
<b>Control System</b>	Joystick Controller with Interlock Lever and Thumb Rocker Steering, Selector and Emergency Stop Switches; Levelling Control, Two Toggle Switches and Bubble Level (inoperable above interlock height)	Joystick Controller with Interlock Lever and Thumb Rocker Steering, Selector and Emergency Stop Switches; Levelling Control, Two Toggle Switches and Bubble Level (inoperable above interlock height)
<b>Horizontal Drive</b>	Four Wheel, Hydraulic Motors	Four Wheel, Hydraulic Motors
<b>Tyres</b>	26 x 12.00 - 12 NHS Super Terra-grip, Foam Filled	26 x 12.00 - 12 NHS Super Terra-grip, Foam Filled
<b>Parking Brakes</b>	Two, Spring Applied, Hydraulic Release, Multiple Disc	
<b>Turning Radius (inside)</b>	3.96 m [13 ft.]	3.96 m [13 ft.]
<b>Maximum Gradeability</b>	19° [35%]	19° [35%]
<b>Wheel Base</b>	2.54 m [100 in.]	2.54 m [100 in.]
<b>Guardrails</b>	1.11 m [43.5 in.] high, Fold Down with Gate	1.11 m [43.5 in.] high, Fold Down with Gate
<b>Toeboard</b>	152 mm [6 in.] High	152 mm [6 in.] High

\* Specifications subject to change without notice.

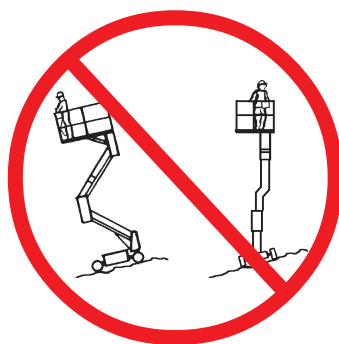
Refer to Service Manual for complete parts and service information.

# Version Française

## RÈGLES DE SÉCURITÉ



**NE JAMAIS UTILISER** la machine à moins de trois mètres des lignes électriques. **CETTE MACHINE N'EST PAS ISOLÉE.**



**NE JAMAIS** élever la plate-forme ou conduire la machine levée sur une pente accidenté ou un sol meuble ou élever la plate-forme à moins que la machine ne soit sur une surface ferme et horizontale.



**NE JAMAIS** s'asseoir, se tenir debout ou monter sur le garde-corps.

**NE JAMAIS** utiliser la machine sans avoir au préalable examiné la zone de travail en recherchant les dangers de surface, comme les trous, les pentes, les bosses et les débris.

**NE JAMAIS** utiliser la machine si les garde-corps ne sont pas correctement en place et bloqués avec des vis bien serrées.

**REFERMER** le portillon après être monté sur la plate-forme.

**NE JAMAIS** utiliser d'échelles ou d'échafaudages sur la plate-forme.

**NE JAMAIS** fixer de charge en surplomb ni élargir la plate-forme.

**REGARDER** en haut, en bas et tout autour en cherchant les fils électriques et les obstacles.

**RÉPARTIR** les charges sur la plate-forme uniformément. Voir au dos du manuel la charge maximum de la plate-forme.

**NE JAMAIS** utiliser d'équipement endommagé (contacter UpRight pour des instructions. Voir le numéro d'appel gratuit au dos du manuel).

**NE JAMAIS** changer le système de fonctionnement ou de sécurité.

**INSPECTER** soigneusement la machine en recherchant les soudures fissurées, la visserie desserrée, les fuites hydrauliques, les câbles de commande endommagés, les connexions desserrées et les boulons de roues desserrés.

**NE JAMAIS** descendre en escaladant l'ensemble élévateur avec la plate-forme levée.

**NE JAMAIS** effectuer d'entretien sur la machine pendant que la plate-forme est levée sans bloquer l'ensemble élévateur.

**NE JAMAIS** recharger les batteries près d'étincelles ou de flammes nues; les batteries qui sont en cours de chargement émettent de l'hydrogène hautement explosif.

**APRÈS USAGE**, s'assurer que la plate-forme ne puisse pas être utilisée de manière non autorisée en tournant la clé de contact sur arrêt et en enlevant la clé.

**NE JAMAIS** remplacer sans l'accord du fabricant des composants ou des pièces par des pièces autres que des pièces de rechange originales UpRight.

## Introduction

Ce manuel couvre les plate-formes de travail tout-terrain SL26/30. Ce manuel doit être rangé en permanence sur la machine.

## Inspection de pré-fonctionnement et de sécurité

Lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions de fonctionnement, puis effectuer la procédure suivante tous les jours avant l'emploi.

1. Retirer les caches des modules et rechercher les détériorations, les fuites d'huile et les pièces manquantes.
2. Vérifier le niveau de l'huile hydraulique avec la plate-forme complètement abaissée. L'huile doit être visible dans la jauge visuelle. Ajouter de l'huile hydraulique si besoin est (voir les Caractéristiques au dos).
3. Vérifier que le niveau de fluide des batteries soit correct (voir Entretien de la batterie, page 15).
4. Inspectez soigneusement toute la plate-forme de travail en recherchant les détériorations telles que des soudures ou des poutres structurelles fissurées, des pièces manquantes ou desserrées, des fuites d'huile, des câbles ou des flexibles endommagés, des connecteurs desserrés et des détériorations des pneus.
5. Vérifier que tous les garde-corps soient en place et que toutes les vis soient correctement serrées.
6. Mettre l'arrêt d'urgence du châssis sur MARCHE en tirant sur le bouton pour le faire sortir.

## Inspection du moteur

1. Vérifier l'alimentation en carburant.
2. Vérifier le niveau d'huile moteur avec la jauge.
3. Lorsque le moteur est froid, vérifier le niveau du liquide de refroidissement du radiateur. **NE PAS** Vérifier le niveau du liquide de refroidissement lorsque le moteur ou le ventilateur est chaud.

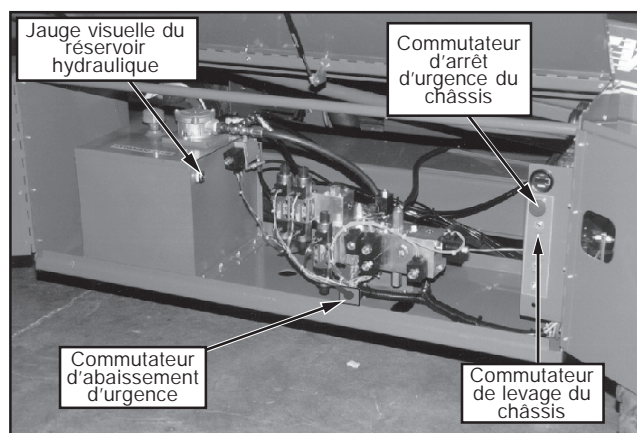


Figure 1: Module de contrôle, côté gauche du châssis

## Inspection fonctionnelle du système

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

RESTER ÉLOIGNÉ de la plate-forme pendant le déroulement des contrôles suivants.

Examiner la zone de travail en recherchant les dangers de surface, comme les trous, les pentes, les bosses et les débris avant d'utiliser la plate-forme de travail.

Regarder dans toutes les directions, y compris en haut, en cherchant les fils électriques et les obstructions.

Protéger le câble de la console de commande contre des détériorations éventuelles pendant l'exécution des contrôles.

1. Décrocher le contrôleur du garde-corps. Tenir fermement le contrôleur de manière à pouvoir appuyer sur le levier de verrouillage tout en effectuant les contrôles suivants depuis le sol.
2. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence en position MARCHE.
3. Tourner la clé de contact du contrôleur à fond dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire démarrer le moteur. La relâcher lorsque le moteur démarre.

**REMARQUE : Marches à suivre lorsque le moteur est froid. Dans le cas d'un modèle diesel, rentrer le bouton de préchauffage et le maintenir durant six secondes pour enclencher les bougies de préchauffage.**

4. Placer le commutateur du déplacement et de levage sur **DÉPLACEMENT (DRIVE)**.
5. Avec le commutateur de vitesse en position **MOMENT FORT (HIGH TORQUE)** puis **GRANDE VITESSE (HIGH SPEED)**, appuyer sur le levier de verrouillage avant de pousser légèrement sur le levier de commande en position **AVANT (FORWARD)** puis **ARRIÈRE (REVERSE)** pour vérifier le contrôle de direction et de vitesse. Plus vous poussez ou tirez le levier de commande, plus la machine se déplace rapidement.
6. Pousser le commutateur de direction de **DROITE (RIGHT)** à **GAUCHE (LEFT)** pour vérifier le contrôle de direction.
7. Placer le commutateur du déplacement, du niveau et de levage sur **NIVEAU (LEVEL)**, puis appuyer sur le levier de verrouillage avant de pousser sur le levier avant/arrière et côté/côté pour vérifier qu'ils fonctionnent correctement. Utiliser le levier côté/côté pour pencher la plate-forme sur un côté.

8. Raccrocher le contrôleur sur le garde - corps et se positionner devant le module châssis.
9. Pousser le commutateur de levage du châssis en position **HAUT (UP)** pour lever la plate-forme. La plate-forme ne doit s'élever que de 2,44 m (8 pieds) environ, jusqu'à la hauteur de verrouillage de sécurité, avant que l'alarme de retentisse.
10. Abaisser la plate-forme avec le commutateur de levage du châssis.
11. Monter sur la plate-forme. Utiliser un niveau à bulle pour mettre la plate-forme horizontale avec les leviers avant/arrière et côté/côté. Descendre de la plate-forme.
12. Inspecter l'ensemble de levage, les vérins de levage, les câbles et les tuyaux en recherchant les détériorations et le fonctionnement anormal et les pièces manquantes ou desserrées.
13. Descendre la plate-forme partiellement en poussant le commutateur de levage du châssis vers le **BAS (DOWN)** et vérifier le fonctionnement de l'alarme sonore d'abaissement.
14. Lever la plate-forme avec le commutateur de levage du châssis.
15. Appuyer sur le commutateur d'abaissement d'urgence du châssis pour vérifier qu'il fonctionne normalement. Une fois la plate-forme abaissée complètement, relâcher le commutateur.
16. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence du châssis.
17. Avec un seul commutateur d'arrêt d'urgence appuyé, dans la position ARRÊT(OFF), faites fonctionner une des commandes pour vérifier le fonctionnement du commutateur d'arrêt d'urgence. Répétez le test avec l'autre commutateur d'arrêt d'urgence en position ARRÊT(OFF). Si l'une des commandes fonctionne avec l'un ou l'autre des commutateurs d'arrêt d'urgence en position ARRÊT, STOP ! Arrêtez-vous et retirez la plate-forme du service jusqu'à ce qu'elle soit réparée.
18. Fermer et verrouiller les capots des modules.
19. Tourner la clé de contact dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position ARRÊT (OFF).

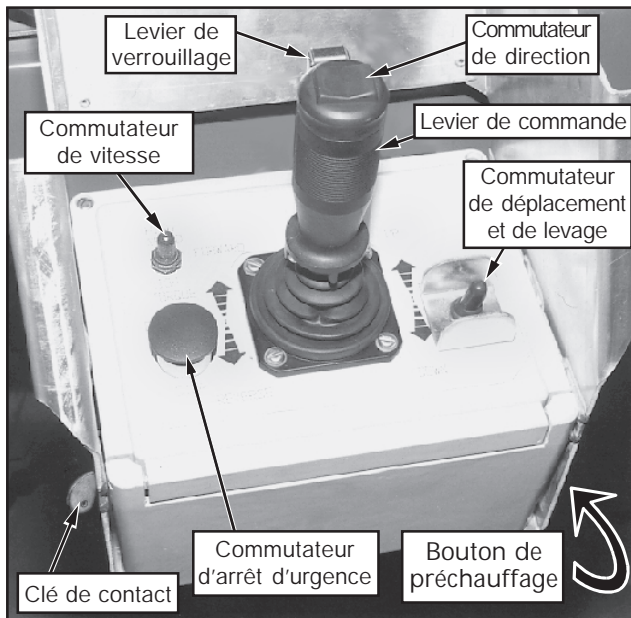


Figure 2: Contrôleur

## Fonctionnement

**Avant** d'utiliser la plate-forme de travail, s'assurer que l'inspection de pré-fonctionnement et de sécurité ait été complétée, que tous les défauts aient été corrigés et que l'opérateur ait été complètement formé sur la machine.

### Déplacement avec la plate-forme baissée

1. Vérifier que le commutateur d'arrêt d'urgence du châssis soit en position MARCHE (ON) en tirant dessus.
2. Refermer et verrouiller le portillon après être monté dans la plate-forme. Vérifier que les garde-corps soient correctement assemblés avec des vis bien serrées.
3. Vérifier que le passage soit dégagé de personnes, obstacles, trous et pentes, qu'il soit horizontal et capable de supporter la charge des roues.
4. Vérifier le passage au-dessus, en dessous et sur les côtés de la plate-forme.
5. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence du contrôleur en position MARCHE (ON).
6. Tourner la clé de contact du contrôleur à fond dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire démarrer le moteur. La relâcher lorsque le moteur démarre.

**REMARQUE :** Marches à suivre lorsque le moteur est froid. Dans le cas d'un modèle diesel, rentrer le bouton de préchauffage et le maintenir durant six secondes pour enclencher les bougies de préchauffage.

7. Placer le commutateur de vitesse en position **MOMENT FORT (HIGH TORQUE)**.
8. Saisir le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé (relâcher le levier de verrouillage coupe l'alimentation du contrôleur). Pousser ou tirer doucement le levier de commande en **AVANT (FORWARD)** ou en **ARRIÈRE (REVERSE)** pour un déplacement dans la direction désirée. Plus vous poussez ou tirez le levier de commande, plus la machine se déplace rapidement.
9. Tout en vous déplaçant, pousser le commutateur de vitesse en position **GRANDE VITESSE (HIGH SPEED)** pour vous déplacer sur une surface plate et en position **MOMENT FORT (HIGH TORQUE)** pour vous déplacer sur une pente ou dans un endroit restreint.

### Direction

Pousser le commutateur de direction vers la **DROITE (RIGHT)** ou la **GAUCHE (LEFT)** pour faire tourner les roues. Observer les pneus tout en manœuvrant la plate-forme de travail pour s'assurer de la direction appropriée.

**REMARQUE :** La direction ne se centre pas automatiquement. Les roues doivent être redressées en déplaçant le levier de direction.

## Mise à niveau de la plate-forme

Placer le commutateur du déplacement, du niveau et de levage sur **NIVEAU (LEVEL)**, puis appuyer sur le levier de verrouillage avant de pousser sur le levier avant/arrière et côté/côté pour centrer la bulle du niveau à bulle. Pour pencher la plate-forme vers l'avant, il peut être nécessaire de lever légèrement la plate-forme.

## Élévation et abaissement de la plate-forme

1. Positionner le levier de levage et de déplacement sur **LEVAGE (LIFT)**.
2. Tout en maintenant le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé, pousser le levier de commande en avant sur la position **HAUT (UP)**. Plus vous poussez le levier de commande, plus la plate-forme s'élève rapidement. Si la plate-forme ne s'élève pas au-dessus d'environ 2,44 m (8 pieds), l'abaisser complètement avant de la lever à nouveau.
3. Lorsque la tâche est terminée, positionner le levier de levage et de déplacement sur **LEVAGE (LIFT)** et abaisser la plate-forme en tirant sur le levier de commande jusqu'à ce que plate - forme soit entièrement abaissée.

## Déplacement avec la plate-forme levée

Ne déplacer la plate-forme levée **QUE** sur une surface ferme et plane.

**REMARQUE :** La plate-forme de travail se déplace à vitesse réduite lorsque la plate-forme est levée. Les modèles SL30 ne se déplacent avec la plate-forme élevée que lorsque celle-ci est à moins de 8 m (26 pieds).

1. Vérifier que le passage soit dégagé de personnes, obstacles, trous et pentes, qu'il soit horizontal et capable de supporter la charge des roues.
2. Vérifier le passage au-dessus, en dessous et sur les côtés de la plate-forme.
3. Placer le commutateur du déplacement, du niveau et de levage sur **DÉPLACEMENT (DRIVE)**.
4. Pousser ou tirer le levier de commande en **AVANT (FORWARD)** ou en **ARRIÈRE (REVERSE)** pour un déplacement dans la direction désirée.

**REMARQUE :** Si la machine s'arrête et l'alarme de dévers retentit, abaisser immédiatement la plate-forme et rétablir le niveau de la plate-forme avant de la lever à nouveau.

## Abaissement d'urgence

Le commutateur d'abaissement d'urgence est placé sur le côté gauche du châssis dans le trou du cache du module de contrôle.

1. Ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence en appuyant sur le commutateur d'abaissement d'urgence.
2. Une fois la plate-forme complètement abaissée, relâcher le commutateur d'abaissement d'urgence. La plate-forme ne se lève pas si la vanne d'abaissement d'urgence est ouverte.

## Tous les jours après l'emploi

1. S'assurer que la plate-forme soit complètement abaissée.
2. Garer la machine sur un sol horizontal, de préférence dans un lieu couvert, à l'abri du vandalisme, des enfants et de l'utilisation non autorisée.
3. Tourner la clé de contact sur **ARRÊT (OFF)** et retirer la clé de contact pour éviter une utilisation non autorisée.

## Relâchement du frein de stationnement (Figure 3)

Effectuer ce qui suit uniquement lorsque la machine ne fonctionne pas de sa propre puissance et qu'il est nécessaire de déplacer la machine ou lors du remorquage de la machine en montée ou de la montée de la machine avec un treuil sur une remorque pour le transport.

1. Fermer la valve en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Pomper la pompe de relâchement du frein jusqu'à ce qu'il soit desserré et que les roues tournent librement.
3. La machine roule maintenant librement lorsque vous la poussez ou la tirez.
4. Ne pas oublier d'ouvrir la vanne et de vérifier que les freins soit engagés avant d'utiliser la machine à nouveau.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Ne jamais utiliser la plate-forme de travail avec les freins de stationnement desserrés.

Ne jamais remorquer à une vitesse supérieure à 0.3 m/sec. (1 pi./sec.).

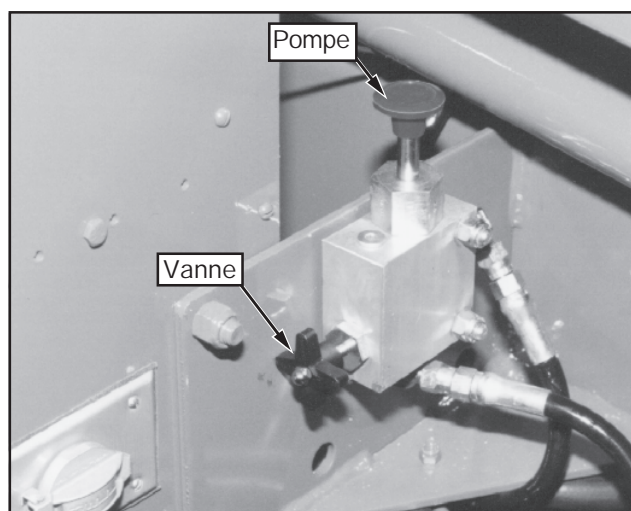


Figure 3 : Pompe de relâchement du frein



## Garde-corps pliables

Cette procédure ne doit être utilisée que pour passer à travers une porte. Les garde-corps doivent être replacés dans leur position normale avant d'utiliser la machine.

### Procédure de pliage (Figure 4)

**REMARQUE :** Conserver toutes les vis lorsque vous effectuez cette procédure.

1. Placer le boîtier de commande sur la plate-forme.
2. Depuis l'avant de la plate-forme, déposer les écrous, les boulons et les rondelles situés à l'extrémité supérieure du garde-corps avant, puis abaisser ce dernier sur la plate-forme.
3. Fermer le portillon au loquet.
4. Déposer les écrous, les boulons et les rondelles situés à l'extrémité supérieure du garde-corps arrière, puis abaisser ce dernier sur la plate-forme. Veiller à ce que le portillon reste verrouillé.
5. Déposer les écrous, les boulons et les rondelles situés à l'extrémité supérieure des garde-corps latéraux, ainsi que ceux de la rampe intermédiaire de la plate-forme coulissante de rallonge. Soulever un des garde-corps et le replier sur la plate-forme. Replier les autres de la même façon.

### Procédure de mise en place

1. Lever les garde-corps latéraux dans leur position verticale et les fixer solidement en place en les poussant à fond.
2. Poser les boulons, les rondelles et les écrous reliant les garde-corps latéraux, et bien les serrer.
3. Lever le garde-corps arrière et aligner les trous de fixation. Poser les boulons, les rondelles et les écrous, puis bien les serrer.
4. Lever le garde-corps avant et aligner les trous de fixation. Poser les boulons, les rondelles et les écrous, puis bien les serrer.
5. Accrocher le boîtier de commande au garde-corps avant.
6. Avant d'utiliser la plate-forme élévatrice, s'assurer que toutes les pièces de fixation sont en place et qu'elles sont bien serrées.

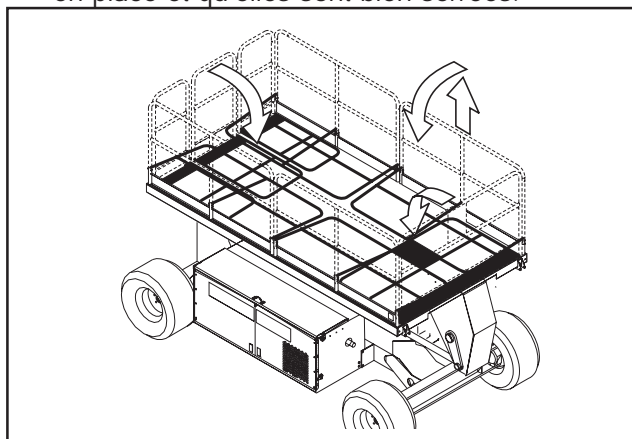


Figure 4: Plier les garde-corps



**DANGER**



Ne jamais utiliser la machine si les garde-corps ne sont pas correctement en place et bloqués avec des vis bien serrées.

## Transport de la plate-forme de travail

### Avec un chariot élévateur

**REMARQUE :** L'utilisation de chariot élévateur est pour le transport uniquement.



**ATTENTION**



Voir les caractéristiques de poids de la plate-forme de travail et s'assurer que le chariot élévateur soit d'une capacité suffisante pour transporter la plate-forme.

Transporter avec un chariot élévateur en soulevant par le côté du châssis sous les modules du châssis (Figure 5).

### Avec une grue

Fixer les courroies sur les crochets de levage du châssis uniquement (Figure 5).

### Avec un camion

1. Manœuvrer la plate-forme de travail en position de transport et caler les roues.
2. Bloquer la plate-forme de travail sur le véhicule de transport avec des chaînes ou des courroies d'une capacité suffisante fixées sur les crochets d'amarrage du châssis (Figure 5).



**ATTENTION**



Les crochets d'amarrage ne doivent pas être utilisés pour soulever la plate-forme de travail. Trop serrer les chaînes ou les courroies dans les crochets d'amarrage peut endommager la plate-forme de travail.

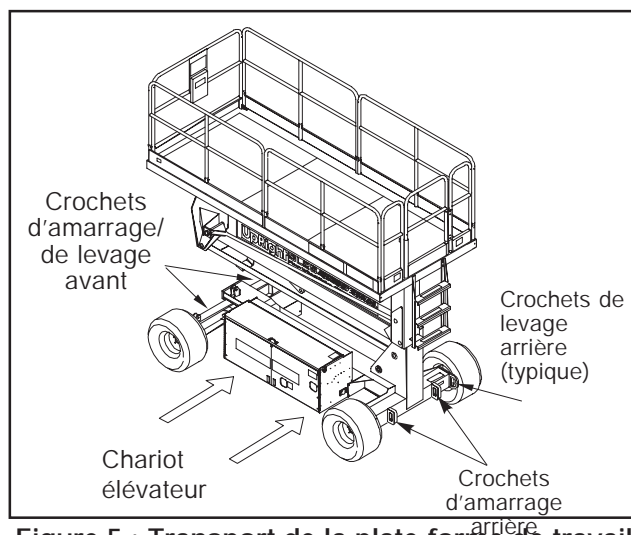


Figure 5 : Transport de la plate-forme de travail

## Entretien



### DANGER



Ne jamais entretenir la plate-forme lorsqu'elle est élevée.

**N.B. : Aucun entretien normal (de routine) n'est nécessaire sur le SL26/30RT avec la plate-forme élevée.**

## Entretien de la batterie



### AVERTISSEMENT



Danger : mélange de gaz explosifs. Garder les étincelles, les flammes et les articles de fumeur éloignés des batteries.

Toujours porter des lunettes de sécurité lors du travail sur les batteries.

Le fluide de batteries est hautement corrosif. Rincer soigneusement tous les débordements de fluide à l'eau claire

## Inspection et nettoyage de la batterie

Vérifier quotidiennement le niveau de fluide de la batterie, en particulier si la plate-forme de travail est utilisée dans un climat chaud et sec. Si le niveau d'électrolyte est à moins de 10 mm (3/8 pouce) au-dessus des plaques, ajouter uniquement de l'eau distillée propre. Ne pas utiliser d'eau du robinet avec une teneur élevée en minéraux car cela réduirait la durée de vie de la batterie.

La batterie doit être inspectée régulièrement pour tous signes de fissures de la boîte, de fuites d'électrolyte et de corrosion des terminaux. Inspecter les câbles en recherchant les endroits usés et les cassures de l'isolation et des terminaux.

Nettoyer la batterie lorsque vous observez des signes de corrosion des terminaux ou lorsque les électrolytes ont débordé lors du chargement. Utiliser une solution de bicarbonate de soude pour nettoyer la batterie en faisant attention de ne pas introduire cette solution dans les cellules de la batterie. Rincer abondamment à l'eau claire. Nettoyer les surfaces de contact de la batterie et des câbles jusqu'à ce que le métal brille lorsque vous retirez un des câbles.

## Entretien régulier

Utiliser le tableau ci-dessous comme guide d'entretien régulier. **L'inspection et l'entretien doivent être effectués par le personnel qualifié connaissant bien les procédures mécaniques et électriques.** Référez-vous au Manuel d'entretien pour les instructions complètes.

Veuillez copier cette page et utiliser le tableau d'entretien régulier comme une liste pense-bête lorsque vous inspectez la machine pour entretien.

COMPOSANT	MAINTENANCE	INTERVALLE	O	N	R
Huile moteur	Vérifier le niveau et l'état	1 J			
	Vérifier les fuites	1 J			
	Changer le filtre à huile et l'huile	100 HEURES			
Système de carburant	Vérifier le niveau de carburant	1 J			
	Vérifier les fuites	1 J			
	Changer le filtre à carburant	6 M			
	Vérifier le filtre à air	1 J			
Système des Batteries du moteur	Vérifier le niveau d'électrolyte	1 J			
	Vérifier la densité	30 J			
	Nettoyer l'extérieur	6 M			
	Vérifier les connexion des câbles	1 J			
	Nettoyer les terminaux	6 M			
Liquide de refroidissement	Vérifier le niveau du liquide (à froid)	1 J			
	Vidanger le liquide	3 M			
Huile hydraulique	Vérifier le niveau d'huile	1 J			
	Changer le filtre	6 M			
	Vidanger l'huile	2 A			
Système hydraulique	Vérifier les fuites	1 J			
	Vérifier les connexions des tuyaux	30 J			
	Vérifier l'usure extérieure des tuyaux	30 J			
Système hydraulique d'urgence	Ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence et vérifier son fonctionnement	1 J			
Contrôleur	Vérifier le fonctionnement du commutateur	1 J			
Câble de contrôle	Vérifier l'extérieur du câble : pincement coincement et usure	1 J			
Plancher et garde-corps de la plate-forme	Vérifier que les vis soient serrées	1 J			
	Vérifier que les soudures ne soient fissurées	1 J			
	Vérifier l'état de la surface de la plate-forme	1 J			
Pneus	Vérifier l'état	1 J			
	Vérifier que les boulons soient serrés à 123 Nm (90 pieds*livres)	30 J			
Pompe hydraulique	Essuyer	30 J			
	Vérifier les fuites et les connexions	30 J			
	Vérifier les joints des tuyaux	1 J			
	Vérifier que les boulons soient serrés	30 J			
	Vérifier le moment et l'alignement du couplage moteur	1 A			
Moteurs	Vérifier le fonctionnement et les fuites	1 J			
Système de direction	Vérifier que les composants et raccords soient serrés au couple adéquat	6 M			
	Graisser les pivots	30 J			
	Graisser la barre transversale	30 J			
	Vérifier les fuites du vérin de direction et que les boulons soient bien serrés	30 J			
Ensemble de levage	Inspecter les fissures structurelles	1 J			
	Vérifier l'usure des axes de rotation	30 J			
	Vérifier que les boulons des axes de rotation soient bien serrés	30 J			
	Vérifier l'usure des engrenages	6 M			
	Vérifier la torsion des bras de levage	6 M			
	Graisser les axes de transmission	30 J			
	Graisser les engrenages de transmission	30 J			

## Légende du tableau d'entretien régulier

### Intervalle

- 1J = chaque poste (une fois par jour) ou toutes les huit heures
- 30J = tous les mois (30 jours) ou toutes les 50 heures
- 3M = tous les 3 mois ou 125 heures
- 6M = tous les 6 mois ou 250 heures
- 1A = tous les ans ou 500 heures
- 2A = tous les deux ans ou 1000 heures

O = Oui/acceptable

N = Non/inacceptable

R = Réparer/acceptable

COMPOSANT	MAINTENANCE	INTERVALLE	O	N	R
Châssis	Vérifier les pincements et les frottements des tuyaux	1 J			
	Vérifier que les composants soient bien serrés	6 M			
	Vérifier les fissures des soudures	1 J			
Vérin de levage	Vérifier l'usure du vérin	30 J			
	Vérifier que les boulons de l'axe de rotation sont bien serrés	30 J			
	Vérifier les anneaux de l'axe de rotation	30 J			
	Vérifier les fuites aux joints	30 J			
	Vérifier l'usure des axes de rotation	30 J			
Vérin avant/arrière	Vérifier que les connexions soient bien serrées	30 J			
	Vérifier l'usure du vérin	30 J			
	Vérifier que les boulons de l'axe de rotation soient bien serrés	30 J			
	Vérifier les fuites aux joints	30 J			
	Vérifier l'usure des axes de rotation	30 J			
Vérin côté/côté	Vérifier que les connexions soient bien serrées	30 J			
	Vérifier l'usure du vérin	30 J			
	Vérifier que les boulons de l'axe de rotation soient bien serrés	30 J			
	Vérifier les fuites aux joints	30 J			
	Vérifier l'usure des axes de rotation	30 J			
Vérin d'axe	Vérifier que les connexions soient bien serrées	30 J			
	Vérifier l'usure du vérin	30 J			
	Vérifier que les boulons de l'axe de rotation soient bien serrés	30 J			
	Vérifier les fuites aux joints	30 J			
	Vérifier l'usure des axes de rotation	30 J			
Niveau à bulle	Vérifier les dommages des joints de la bulle et de la cible	1 J			
Unité complète	Vérifier et réparer les dommages de collision	1 J			
	Vérifier que les vis soient bien serrées	3 M			
	Vérifier la corrosion : nettoyer et repeindre	6 M			
	Lubrifier	30 J			
Étiquettes	Vérifier le détachement, la perte et la lisibilité des étiquettes : remplacer	1 J			

## Rapport d'entretien

Date: \_\_\_\_\_

Propriétaire: \_\_\_\_\_

N° modèle: \_\_\_\_\_ N° série: \_\_\_\_\_

Entretenu par: \_\_\_\_\_

Intervalle de service : \_\_\_\_\_

## *Caractéristiques\**

ARTICLE	SL26SL	SL30SL
<b>Taille de la plate-forme</b> (intérieur)		
Standard	1,71 m x 3,59 m [67,5 in. x 141,5 in.]	1,71 m x 4,22 m [67,5 in. x 166,25 in.]
avec extension	1,71 m x 4,61 m [67,5 in. x 181,5 in.]	N/A
<b>Cap. max. de la plate-forme</b>		
Standard	680 kg [1500 lbs.]	590 kg [1300 lbs.]
avec extension	680 kg [1500 lbs.]	N/A
sur l'extension	227 kg [500 lbs.]	N/A
<b>No. max. d'occupants</b>		
Standard	5 personnes	5 personnes
avec extension	2 personnes	N/A
<b>Hauteur</b>		
Hauteur de travail	9,75 m [32 ft.]	10,97 m [36 ft.]
Hauteur max. de plate-forme	7,93 m [26 ft.]	9,14 m [30 ft.]
Hauteur min. de plate-forme	1,5 m [59 in.]	1,5 m [59 in.]
<b>Dimensions</b>		
Poids	3.075 kg [6.780 lbs.]	3.216 kg [7.090 lbs.]
Largeur hors-tout	2,13 m [84 in.]	2,13 m [84 in.]
Hauteur hors-tout	2,60 m [102,5 in.]	2,60 m [102,5 in.]
Longueur hors-tout	3,79 m [149 in.]	4,39 m [173 in.]
<b>Hauteur max. déplacement</b>	7,93 m [26 ft.]	7,93 m [26 ft.]
<b>Vitesse au sol</b>		
Plate-forme baissée	0 to 5,0 km/h [0 to 3,1 mph]	0 to 5,0 km/h [0 to 3,1 mph]
Plate-forme levée	0 to 0,8 km/h [0 to 0,5 mph]	0 to 0,8 km/h [0 to 0,5 mph]
<b>Tension du circuit</b>	12 Volt DC	12 Volt DC
<b>Cap. du réservoir hydraulique</b>	45,5 L [12 gal.]	45,5 L [12 gal.]
Pression maximum du circuit hydraulique	172 bar [2500 psi]	172 bar [2500 psi]
<b>Liquide hydraulique</b>		
Utilisation normale (> 32° F [0° C])	ISO #46	ISO #46
Utilisation temp. froide (-10 à 32° F [-23 à 0° C])	5W-20 Motor Oil	5W-20 Motor Oil
<b>Système de levage</b>	Un vérin de levage à simple étage	Un vérin de levage à simple étage
<b>Vitesse de levage</b>	Montée. 21 sec./ descente. 32 sec.	Montée. 24 sec./ descente. 36 sec.
<b>Mise à niveau de Plate-Forme</b>	13° côté/côté ; 9° avant/arrière	13° côté/côté ; 9° avant/arrière
<b>Moteur</b>	20 HP Kubota Diesel. 3 Cylindres. Refroidissement à eau	20 HP Kubota Diesel. 3 Cylindres. Refroidissement à eau
<b>Contrôle de déplacement</b>	Proportionnel	Proportionnel
<b>Système de commande</b>	Contrôleur de manette de commande avec levier de verrouillage ; commutateurs de sélection et d'arrêt d'urgence et niveau à bulle (ne fonctionne pas au-dessus de la hauteur de verrouillage)	Contrôleur de manette de commande avec levier de verrouillage ; commutateurs de sélection et d'arrêt d'urgence et niveau à bulle (ne fonctionne pas au-dessus de la hauteur de verrouillage)
<b>Déplacement horizontal</b>	Moteurs hydrauliques sur les quatre roues	Moteurs hydrauliques sur les quatre roues
<b>Pneus</b>	26 x 12,00 - 12 NHS Super Terra accrochant, rempli de mousse	26 x 12,00 - 12 NHS Super Terra accrochant, rempli de mousse
<b>Frein de stationnement</b>	Appliqués par deux ressorts et relâchés hydrauliquement, avec plusieurs disques	Appliqués par deux ressorts et relâchés hydrauliquement, avec plusieurs disques
<b>Rayon de braquage</b> (intérieur)	3,96 m [13 ft.]	3,96 m [13 ft.]
<b>Pente maximum</b>	19° [35%]	19° [35%]
<b>Empattement</b>	2,54 m [100 in.]	2,54 m [100 in.]
<b>Garde-corps</b>	Hauteur: 1,11 m [43,5 in.] Basculant avec portillon	Hauteur: 1,11 m [43,5 in.] Basculant avec portillon
<b>Garde-pieds</b>	Hauteur: 152 mm [6 in.]	Hauteur: 152 mm [6 in.]

\*Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis.

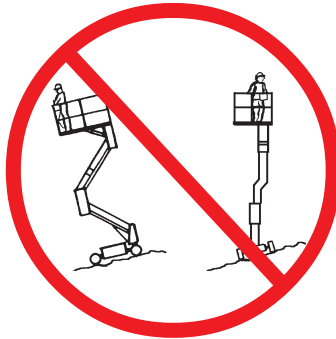
Voir le Manuel d'entretien pour des informations complètes sur l'entretien et sur les pièces de rechange.

# Deutschsprachiger Teil

## SICHERHEITSREGELN



**NIEMALS** Maschine innerhalb von drei Metern von Hochspannungsleitungen betreiben. **DIESE MASCHINE IST NICHT ISOLIERT.**



**NIEMALS** Korb ausfahren oder Maschine mit ausgefahrenem Korb auf unebenem Gefälle oder weiches Untergrund fahren oder den Korb ausfahren, ohne daß die Maschine gerade steht.



**NIEMALS** auf die Schutzgeländer oder die mittlere Querstange klettern, setzen oder stellen.

**NIEMALS** die Maschine ohne vorheriges Absuchen des Arbeitsbereichs nach Gefahrenstellen wie Löchern, Abhängen, Unebenheiten oder Schutt betreiben.

**NIEMALS** die Maschine benutzen, wenn das Schutzgeländer nicht richtig oder unvollständig angebracht und nicht richtig verankert worden ist.

**IMMER** das Tor des Einstiegs nach Betreten des Korbes schließen und sichern.

**NIEMALS** eine Leiter oder ein Gerüst im Korb benutzen.

**NIEMALS** überstehende Lasten anbringen oder den Korb vergrößern.

**IMMER** in alle Richtungen (oben, unten, rundherum) nach Hindernissen und elektrischen Leitungen Ausschau halten.

**IMMER** alle Lasten gleichmäßig im Korb verteilen. Siehe Rückseite für maximale Tragfähigkeit der Hubbühne.

**NIEMALS** beschädigtes Gerät verwenden. (Wenden Sie sich an UpRight für Anweisungen. Siehe Telefonnummern auf der Rückseite.)

**NIEMALS** Betriebs- oder Sicherheitssysteme modifizieren.

**IMMER** die Maschine gründlich nach gerissenen Schweißnähten, lockeren Schraubverbindungen, Hydrauliklecks, beschädigten Steuerungskabeln, lockeren Kabelverbindungen und lockeren Radbolzen untersuchen.

**NIEMALS** den ausgefahrenen Gelenkmast herunterklettern.

**NIEMALS** die Maschine bei ausgefahrenem Gelenkmast warten, ohne vorher den Ausfahrmechanismus zu blockieren.

**NIEMALS** die Batterien in Funken- oder Feuernähe wiederaufladen. Die Batterien verströmen beim Aufladen ein hochexplosives Wasserstoffgas.

**IMMER** die Hubbühne nach Gebrauch durch Abziehen des Schlüssels vor unbefugter Benutzung sichern.

**NIEMALS** Komponenten oder Teile durch Nicht-Original-UpRight-Ersatzteile ohne Zustimmung des Herstellers ersetzen.



## Einführung

Diese Bedienungsanleitung behandelt die SL26/30SL Gelenk-Hubbühnen. Diese Betriebsanleitung muß immer bei der Maschine aufbewahrt werden.

### Vor-Inbetriebnahme- und Sicherheitsinspektion

Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Sicherheitsregeln und Betriebsanweisungen. Danach gehen Sie jeden Tag folgende Schritte vor Inbetriebnahme der Maschine durch:

1. Entfernen Sie die Modulabdeckungen und untersuchen Sie sie auf Schäden, Öl-Lecks oder fehlende Teile.
2. Überprüfen Sie den Hydraulikölstand bei voll abgesenkter Hubbühne. Öl sollte im Sichtglas zu sehen sein. Bei Bedarf Hydrauliköl nachfüllen (siehe technische Daten, Deckblatt-Rückseite).
3. Überprüfen Sie den Flüssigkeitsstand der Batterien (s. Batteriewartung, Seite 23).
4. Inspizieren Sie die gesamte Gelenk-Hubbühne genauestens auf Schäden wie gerissene Schweißnähte oder Strukturteile, lockere oder fehlende Teile, Öl-Lecks, beschädigte Kabel oder Schläuche, lockere Verbindungen und Reifenschäden.
5. Versichern Sie sich, daß alle Schutzgeländer an Ort und Stelle und richtig verankert sind.
6. Ziehen Sie den Fahrwerk-Notfall-Aus-Knopf heraus, in die **AN**-Stellung (**ON**).

### Inspektion des Motors

1. Überprüfen Sie die Kraftstoffversorgung.
2. Überprüfen Sie den Motorölstand mit dem Meßstab.
3. Überprüfen Sie den Kühlwasserstand bei kaltem Motor. **NIEMALS** den Kühlwasserstand bei heißem Motor oder Kühler überprüfen.

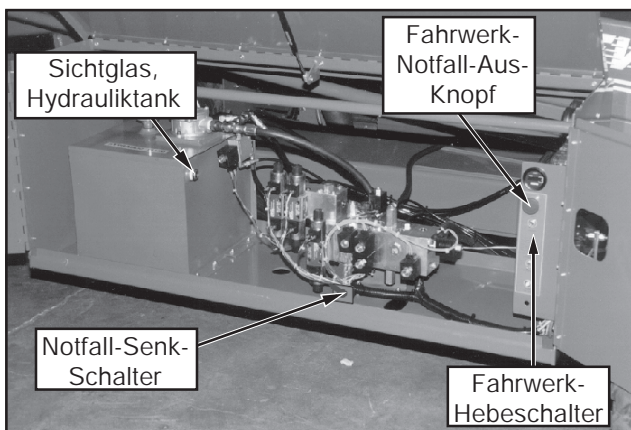


Bild 1: Steuerungsmodul, linke Seite des Fahrwerks

## Inspektion der Systemfunktion

### ⚠️ WARNUNG ⚠️

Außerhalb der Reichweite der Gelenk-Hubbühne bleiben, wenn folgende Überprüfungen durchgeführt werden.

Vor Inbetriebnahme der Gelenk-Hubbühne den Arbeitsbereich nach Gefahrenstellen wie Löchern, Abhängen, Unebenheiten und Schutt absuchen.

In ALLE Richtungen (oben, unten, rund herum) nach Hindernissen und elektrischen Leitungen Ausschau halten.

Das Steuerungskabel vor etwaiger Beschädigung während der Durchführung der Überprüfungen schützen.

1. Nehmen Sie die Steuerung vom vorderen Schutzgeländer. Nehmen Sie die Steuerung fest in die Hand, so daß der Interlockhebel heruntergedrückt werden kann, während Sie die folgenden Überprüfungen vom Boden aus durchführen.
2. Ziehen Sie den Steuerungs-Notfall-Aus-Knopf heraus in die **AN**-Stellung (**ON**).
3. Drehen Sie den Steuerungsschlüsselschalter im Uhrzeigersinn ganz herum, um den Motor zu starten. Lassen Sie den Schlüssel los, sobald der Motor startet.

**Hinweis:** Bei Diesel Modellen, wenn der Motor kalt ist, drücken und halten Sie den Vorglühknopf 6 Sekunden lang, um die Glühkerzen zu entzünden.

4. **Bringen** Sie den Fahr/Ausricht/Hebeschalter in die **FAHR**-Stellung (**DRIVE**).
5. Aktivieren Sie den Interlockhebel, indem Sie den Geschwindigkeitsbereichsschalter erst in **HOHES DREHMOMENT (HIGH TORQUE)** und dann in **HOHE GESCHWINDIGKEIT (HIGH SPEED)** bringen. Dann drücken Sie den Steuerungshebel langsam in die **VORWÄRTS**- und danach in die **RÜCKWÄRTS**-Stellung (**FORWARD/REVERSE**), um die Geschwindigkeit und Richtungskontrolle zu überprüfen. Je weiter Sie den Steuerungshebel von der Mitte weg drücken oder ziehen, desto schneller fährt die Maschine.
6. Drücken Sie den Lenkungsschalter nach **RECHTS (RIGHT)** dann **LINKS (LEFT)**, um die Lenkungssteuerung zu überprüfen.
7. Bringen Sie den Fahr/Ausricht/Hebeschalter auf **AUSRICHTEN (LEVEL)**. Während des Herunterdrückens des Interlockhebels aktivieren Sie die Vor/Zurück- und Seite/Seite-Schalter, um ihre richtige Funktion sicherzustellen. Benutzen Sie den Seite/Seite-Schalter und neigen Sie die Gelenk-Hubbühne zu einer Seite.

8. Haken Sie die Steuerung wieder am vorderen Schutzgeländer ein.
9. Drücken Sie den Fahrwerk-Hebeschalter in die **AUF-Stellung (UP)** und heben Sie den Korb an. Der Korb darf nur bis zur Interlockhöhe von 2,44 m über dem Erdboden ausfahren, bevor der Neigungsalarm ertönt. Fährt der Korb weiterhin aus, bzw. es ertönt kein Alarm, **STOPPEN (STOP)** Sie sofort und ziehen Sie die Maschine aus dem Verkehr, bis sie repariert wurde.
10. Senken Sie den Korb mit dem Fahrwerk-Hebeschalter.
11. Betreten Sie den Korb. Mit der Wasserwaage als Richtschnur richten Sie die Hubbühne mit den Seite-/Seite- und Vor/Zurückschaltern waagrecht aus. Verlassen Sie den Korb.
12. Fahren Sie den Korb mit dem Fahrwerk-Hebeschalter ganz aus.
13. Inspizieren Sie visuell die ausgefahrene Hubbühne, den Hebezylinder, die Kabel und Schläuche auf Schäden und unregelmäßige Funktion. Achten Sie auf fehlende oder lockere Teile.
14. Senken Sie den Korb teilweise ab, indem Sie den Fahrwerk-Hebeschalter auf **AB (DOWN)** drücken. Überprüfen Sie die Funktion des akustischen Senkalarms.
15. Drücken Sie den Fahrwerk-Notfall-Senk-Schalter herunter, um die korrekte Funktion zu überprüfen. Sobald der Korb ganz abgesenkt wurde, lassen Sie den Schalter los.
16. Drücken Sie den Fahrwerk-Notfall-Aus-Knopf.
17. Bedienen Sie die Steuerung, um die Funktionsfähigkeit des Notfall-Aus-Knopfes zu überprüfen, indem Sie nur einen der Notfall-Aus-Knöpfe in die AUS-Stellung (OFF) drücken. Wiederholen Sie diesen Test, indem Sie den anderen Notfall-Aus-Knopf in die AUS-Stellung (OFF) drücken. Sollte dennoch eine der Maschinenfunktionen bei eingedrücktem Notfall-Aus-Knopf arbeiten, unabhängig davon, welcher der beiden Knöpfe benutzt wurde, **STOPPEN** Sie die Maschine sofort und ziehen Sie sie aus dem Verkehr, bis sie repariert wurde.
18. Schließen und sichern Sie die Modulabdeckungen.
19. Drehen Sie den Steuerungsschlüsselschalter gegen den Uhrzeigersinn auf **AUS (OFF)**.

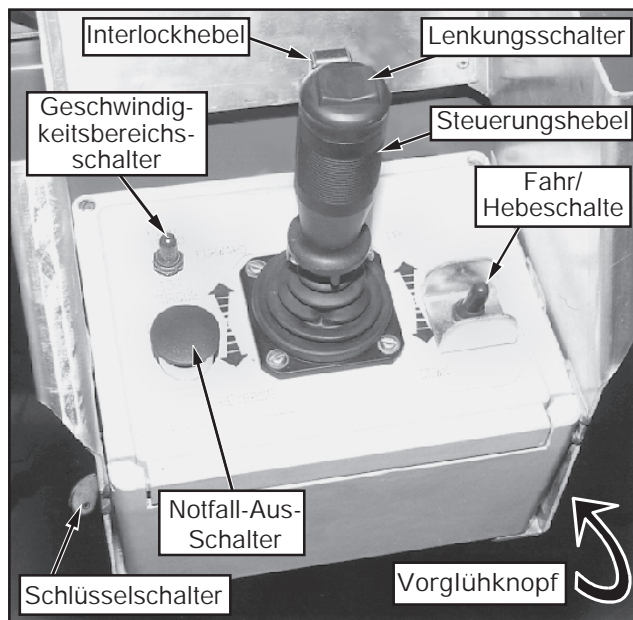


Bild 2: Steuerung

## Bedienung

**Vor** dem Bedienen der Gelenk-Hubbühne stellen Sie sicher, daß alle Vor-Inbetriebnahme- und Sicherheitsinspektionen vollständig durchgeführt und jegliche Mängel beseitigt worden sind. Stellen Sie auch sicher, daß der Bediener der Gelenk-Hubbühne sorgfältig an der Maschine ausgebildet worden ist.

### Fahren mit abgesenktem Korb

1. Versichern Sie sich, daß der Fahrwerk-Notfall-Aus-Schalter in AN-Stellung (ON) ist. **Ziehen Sie den Knopf heraus.**
2. Nach dem Betreten des Korbes schließen und sichern Sie das Tor. Überprüfen Sie, daß alle Schutzgeländer an Ort und Stelle und richtig montiert und verschraubt sind.
3. Stellen Sie sicher, daß die Fahrstrecke frei von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen ist und das Gewicht der Räder aushält.
4. Überprüfen Sie den Freiraum über, unter und um die Hubbühne herum.
5. Ziehen Sie den Steuerungs-Notfall-Aus-Knopf heraus in die **AN-Stellung (ON)**.
6. Drehen Sie den Steuerungsschlüsselschalter im Uhrzeigersinn ganz herum, um den Motor zu starten. Lassen Sie den Schlüssel los, sobald der Motor startet.

**Hinweis:** Bei Diesel Modellen, wenn der Motor kalt ist, drücken und halten Sie den **Vorglühknopf 6 Sekunden lang**, um die **Glühkerzen zu entzünden**.

7. Bringen Sie den Fahr/Hebe/Geschwindigkeitsbereichsschalter auf **HOHES DREHMOMENT (HIGH TORQUE)**.
8. Nehmen Sie den Kontrollhebel so in die Hand, daß der Interlockhebel heruntergedrückt ist. (Eine Freigabe des Interlockhebels unterbricht die Leistung der Steuerung). Drücken oder ziehen Sie den Steuerungshebel langsam in die **VORWÄRTS-** oder **RÜCKWÄRTS-Stellung (FORWARD/REVERSE)**, um in die gewünschte Richtung zu fahren. Je weiter Sie den Steuerungshebel von der Mitte weg drücken oder ziehen, desto schneller fährt die Maschine.
9. Während der Fahrt drücken Sie den Fahr/Hebe/Geschwindigkeitsbereichsschalter auf **HOHE GESCHWINDIGKEIT (HIGH SPEED)** für das Befahren von ebenem Untergrund oder auf **HOHES DREHMOMENT (HIGH TORQUE)** für das Befahren von Steigungen oder das Fahren in engen Bereichen.

### Lenkung

Drücken Sie den Lenkungsschalter nach **RECHTS (RIGHT)** oder **LINKS (LEFT)**, um die Räder zu drehen. Beobachten Sie die Reifen beim Manövrieren, um die gewünschte Richtung sicherzustellen.

**Hinweis:** Die Lenkung stellt sich nicht automatisch zurück. Die Räder müssen mit dem Lenkungsschalter wieder nach vorne ausgerichtet werden.

## Ausrichten der Gelenk-Hubbühne in die Waagrechte

Bringen Sie den Fahr/Ausricht/Hebeschalter in die AUSRICHT-Stellung (LEVEL) und halten Sie den Steuerungshebel so, daß der Interlockhebel heruntergedrückt ist. Bringen Sie die Blase der Wasserwaage mit Hilfe der Vor/Zurück- und Rechts/Linksschalter in die Mitte. Um die Hubbühne nach vorne auszurichten, kann es notwendig sein, den Korb etwas anzuheben.

## Heben und Senken des Korbes

1. Bringen Sie den Fahr/Hebeschalter auf **HEBEN/SENKEN (LIFT)**.
2. Während Sie den Steuerungshebel so halten, daß der Interlockhebel eingedrückt ist, drücken Sie den Steuerungshebel langsam auf **AUF (UP)** zum Heben des Korbes. Je weiter der Hebel gedrückt wird, desto schneller wird der Korb angehoben. Läßt sich der Korb nicht über die Interlockhöhe von ca. 2,44 m anheben, senken Sie ihn wieder ganz ab und richten Sie die Hubbühne neu aus.
3. Sobald der Arbeitseinsatz abgeschlossen ist, bringen Sie den Fahr/Ausricht/Hebeschalter auf **HEBEN/(LIFT)** und lassen den Korb herunter, indem Sie den Steuerungshebel zurückziehen, bis der Korb ganz unten ist.

## Fahren mit ausgefahrenem Korb

**NUR** auf festem und ebenem Untergrund mit ausgefahrenem Korb fahren.

**Hinweis: Die Gelenk-Hubbühne fährt in ausgefahrenem Zustand mit geringerer Geschwindigkeit. Die SL30-Modelle fahren nur, wenn der Korb nicht weiter als 8 m ausgefahren ist.**

1. Versichern Sie sich, daß die Fahrstrecke eben, frei von Personen, Löchern und Abhängen ist und das Gewicht der Maschine aushält.
2. Überprüfen Sie den Freiraum über, unter und um die Hubbühne herum.
3. Bringen Sie den Fahr/Ausricht /Hebeschalter in die **FAHR-Stellung (DRIVE)**.
4. Drücken Sie den Steuerungshebel auf **VORWÄRTS (FORWARD)** oder **RÜCKWÄRTS (REVERSE)**, je nach gewünschter Fahrtrichtung.

**Hinweis: Wenn die Maschine zu fahren aufhört und der Neigungsalarm ertönt, sofort den Korb absenken und die Maschine neu ausrichten, bevor der Korb wieder ausgefahren wird.**

## Senken im Notfall

Der Notfall-Senk-Schalter befindet sich auf der linken Seite des Fahrwerks durch den Ausschnitt in der Steuerungsmodulabdeckung.

1. Öffnen Sie das Notfall-Senk-Ventil, indem Sie den Notfall-Senk-Schalter herunterdrücken.
2. Sobald der Korb voll abgesenkt ist, lassen Sie den Schalter los, um das Notfall-Senkventil zu schließen. Der Korb läßt sich nicht ausfahren, wenn das Notfall-Senkventil nicht geschlossen ist.

## Täglich nach jeder Benutzung

1. Versichern Sie sich, daß der Korb vollständig abgesenkt wurde.
2. Parken Sie die Maschine ebenerdig, vorzugsweise unter einer Abdeckung. Sichern Sie sie vor Vandalismus, Kinder und unbefugte Benutzung.
3. Drehen Sie den Schlüsselschalter auf **AUS (OFF)** und ziehen Sie den Schlüssel ab, um eine unbefugte Inbetriebnahme der Maschine zu verhindern.

## Lösen der Parkbremse (Bild 3)

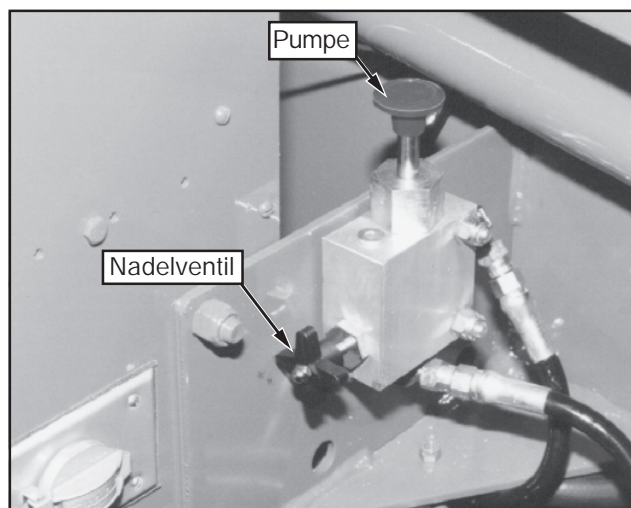
Führen Sie folgendes nur aus, wenn sich die Maschine nicht aus eigener Kraft betreiben läßt und ein Fortbewegen der Maschine notwendig ist oder wenn die Maschine eine Steigung hochgeschleppt oder mit einer Winde zum Abtransport auf einen Anhänger gezogen wird.

1. Schließen Sie das Nadelventil durch Drehen des Knopfes im Uhrzeigersinn.
2. Pumpen Sie die Bremslösepumpe, bis sich die Parkbremsen lösen und die Räder gedreht werden können.
3. Die Maschine läßt sich nun durch Ziehen oder Schieben rollen.
4. Achten Sie darauf, daß Sie das Nadelventil öffnen und daß die Parkbremsen angezogen sind, bevor die Maschine wieder in Betrieb genommen wird.

### **⚠️ WARNUNG ⚠️**

Niemals die Gelenk-Hubbühne bei nicht funktionierenden Parkbremsen betreiben. Schwere Verletzungen oder Schäden können die Folge sein.

Niemals schneller als 0,3 m/s schleppen.



**Bild 3: Bremslösepumpe**



## Herunterklappen des Schutzgeländers

Dieses Verfahren nur zum Durchfahren von Toren verwenden. Schutzgeländer müssen wieder in ihre richtige Position gebracht werden, bevor der Korb benutzt wird.

### Herunterklappverfahren (Bild 4)

**Hinweis:** Bei der Durchführung dieses Verfahrens alle Befestigungssteile aufheben.

1. Stellen Sie den Controller auf die Wagenbühne.
2. Beginnen Sie auf der Vorderseite der Wagenbühne, entfernen Sie Schraubenmuttern, Schrauben und Unterlegscheiben von der Oberseite der vorderen Schutzgeländer.
3. Schließen Sie das Gitter und klinken Sie es ein.
4. Entfernen Sie Schraubenmuttern, Schrauben und Unterlegscheiben von der Oberseite der hinteren Schutzgeländer. Klappen Sie das hintere Schutzgeländer auf die Wagenbühne herunter, und halten Sie das Gitter in der Zwischenzeit eingeklinkt.
5. Entfernen Sie Schraubenmuttern, Schrauben und Unterlegscheiben von der Oberseite der seitlichen Schutzgeländer und von Gleitdeck des Mittelgeländers. Heben und klappen Sie eine Seite der Schutzgeländer ein, so daß es auf dem Deck liegt. Wiederholen Sie diese Schritte mit dem anderen Seitengeländer.

### Aufrichtverfahren

1. Heben Sie die Seitengeländer und versichern Sie sich, daß jedes nach unten geschoben ist, um das Schutzgeländer in vertikaler Position zu sichern.
2. Installieren Sie Schrauben, Unterlegscheiben und Schraubenmuttern zwischen den Seitengeländern, ziehen Sie sie gut fest.
3. Heben Sie den hinteren Schutzgeländeraufbau, richten Sie die Löcher aus und installieren Sie die Schrauben, Unterlegscheiben und Schraubenmuttern. Ziehen Sie sie gut fest.
4. Heben Sie das vordere Schutzgeländer, richten Sie die Löcher aus und installieren Sie die Schrauben, Unterlegscheiben und Schraubenmuttern. Ziehen Sie sie gut fest.
5. Hängen Sie den Controller an das vordere Schutzgeländer.
6. Bevor Sie die Arbeitsbühne in Betrieb nehmen, überprüfen Sie, daß alle Feststellriegel richtig angebracht und festgezogen sind.

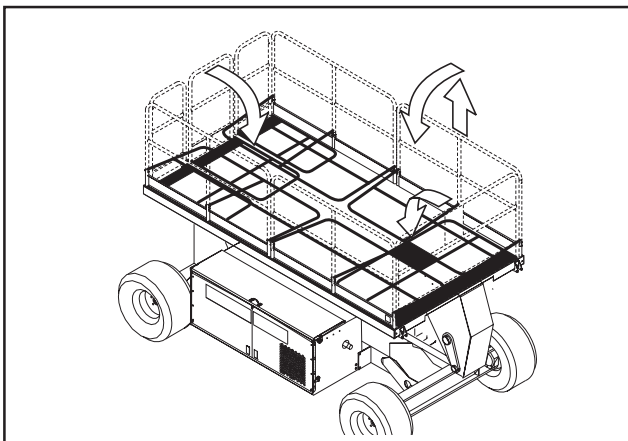


Bild 4: Herunterklappen des Schutzgeländers



**GEFAHR**



Vor Betreten des Korbes müssen die Schutzgeländer an richtiger Stelle angebracht und fest verankert sein.

## Transport der Gelenk-Hubbühne

### Per Gabelstapler

**Hinweis:** Maschine nur zum Transport anheben.



**VORSICHT**



Das Gewicht der Hubbühne anhand der technischen Daten überprüfen und sicherstellen, daß der Gabelstapler zum Heben dieses Gewichtes geeignet ist.

Heben Sie die Maschine von der Seite des Fahrwerks, indem Sie sie mit der Gabel unter den Fahrwerkmodulen anheben (Bild 5)

### Per Kran

Sichern Sie die Haltebänder nur an den Fahrwerk-Hebezapfen (Bild 5).

### Per Lastwagen

1. Manövrieren Sie die Hubbühne in Transportposition und blockieren Sie die Räder.
2. Befestigen Sie die Gelenk-Hubbühne mit Ketten oder Haltebändern mit angemessener Zugleistung an dem Transportfahrzeug, indem Sie sie durch die Halteringe am Fahrzeug ziehen (Bild 5).



**VORSICHT**



Niemals die Halteringe zum Anheben der Gelenk-Hubbühne benutzen.

Ein zu starkes Festziehen der Ketten oder Haltebänder kann zu einer Beschädigung der Gelenk-Hubbühne führen.

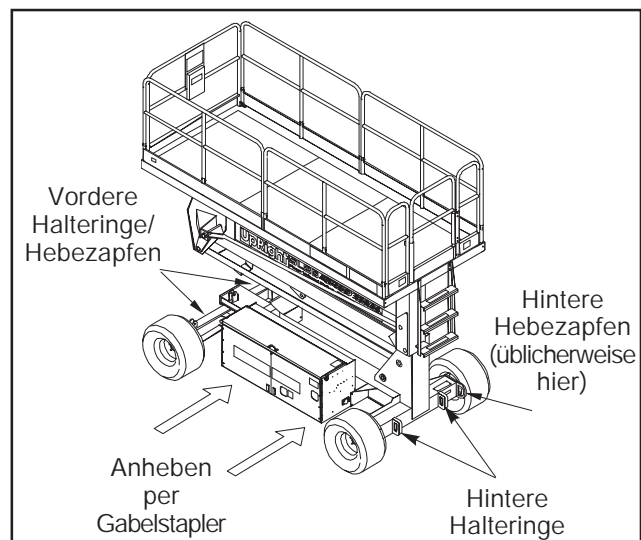


Bild 5: Transport der Gelenk-Hubbühne

## Wartung



### GEFAHR



Niemals Wartungsarbeiten an der Gelenk-Hubbühne bei ausgefahrenem Korb ausführen.

**Hinweis:** Keine normalen (routinemäßigen) Wartungsarbeiten an der SL26/30SL-Hubbühne erfordern ein Anheben des Korbes.

## Batteriewartung



### WARNUNG



Gefahr einer explosiven Gasmischung. Keine Funken, Flammen oder brennende Materialien in die Nähe der Batterie bringen.

Immer Schutzbrille beim Arbeiten an Batterien tragen.

Batterieflüssigkeit ist hochkorrosiv. Übergelaufene Flüssigkeit gut mit klarem Wasser abspülen.

### Inspektion und Reinigung der Batterie

Überprüfen Sie den Batterieflüssigkeitsstand täglich, besonders aber dann, wenn die Gelenk-Hubbühne in einem warmen, trockenen Klima betrieben wird. **Ist der Elektrolytstand unter 10 mm über den Platten abgesunken, fügen Sie ausschließlich sauberes, destilliertes Wasser hinzu.** Die Verwendung von Leitungswasser kann durch seinen hohen Mineralgehalt die Lebensdauer der Batterie verkürzen.

Die Batterie muß regelmäßig auf Risse im Gehäuse, Elektrolytleckage und Korrosion der Pole hin überprüft werden. Überprüfen Sie die Kabel auf Verschleiß- oder Bruchstellen in der Isolation und auf brüchige Kabelanschlüsse.

Reinigen Sie die Batterie, sobald Zeichen von Korrosion an den Polen auftreten oder der Elektrolyt beim Aufladen übergelaufen ist. Benutzen Sie eine Natriumbicarbonatlösung zum Reinigen der Batterie und achten Sie darauf, daß von dieser Lösung nichts ins Zelleninnere der Batterie gelangt. Spülen Sie gründlich mit sauberem Wasser nach. Reinigen Sie die Oberflächen der Batterie und der Kabelkontaktstellen immer, bis sie metallisch glänzen, wenn ein Kabel entfernt wurde.



## Planmäßige Wartung

Benutzen Sie die folgende Tabelle als Richtlinie für die planmäßige Wartung. **Die Inspektion und Wartung darf nur von Personal durchgeführt werden, das Mechaniker- und Elektrikerausbildung hat.** Lesen Sie das Service-Handbuch für vollständige Wartungsanweisungen.

Bitte kopieren Sie die folgende Seite und benutzen Sie die Tabelle zur planmäßigen Wartung als Checkliste beim Inspizieren einer Maschine bei der Wartung.

TEIL	INSPEKTION ODER WARTUNG	INTERVALL	J	N	R
Motoröl	Stand und Zustand überprüfen	tägl.			
	Auf Lecks überprüfen	tägl.			
	Ölfilter wechseln	100 std.			
Motorbatterieanlage	Kraftstoffstand überprüfen	tägl.			
	Auf Lecks überprüfen	tägl.			
	Kraftstofffilter wechseln	6 M			
	Luftreiniger überprüfen	tägl.			
	Anschlußklemmen reinigen	6 M			
MotorKraftstoffanlage	Elektrolytstand überprüfen	tägl.			
	Spezifisches Gewicht überprüfen	30 T			
	Außenseite reinigen	6 M			
	Zustand der Batteriekabel überprüfen	tägl.			
Motorkühlwasser	Kühlwasserstand bei kaltem Motor überprüfen	tägl.			
Hydrauliköl	Kühlwasser wechseln	3 M			
	Ölstand überprüfen	tägl.			
Hydraulikanlage	Filter wechseln	6 M			
	Öl ablassen und wechseln	2 J			
	Auf Lecks überprüfen	tägl.			
	Schlauchverbindungen überprüfen	30 T			
Hydraulikanlage	Schläuche auf äußeren Verschleiß überprüfen	30 T			
	Notfall-Senk-Ventil öffnen und auf Funktionsfähigkeit überprüfen	tägl.			
Steuerung	Schalterfunktion überprüfen	tägl.			
Steuerungskabel	Außenseite des Kabels auf Knicke, Knoten oder Verschleiß überprüfen	tägl.			
Korb, Deck und Schutzgelenker	Befestigung auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	tägl.			
	Schweißnähte auf Risse überprüfen	tägl.			
	Zustand des Korbdecks überprüfen	tägl.			
Reifen	Auf Beschädigung überprüfen	tägl.			
	Radbolzen/-mutter auf Anzugsmoment von 123 Nm überprüfen	30 T			
Hydraulik-Pumpe	Sauber wischen	30 T			
	Berührungsflächen auf Lecks überprüfen	30 T			
	Schlauchanschlüsse auf Lecks überprüfen	tägl.			
	Montagebolzen auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	30 T			
	Antriebskupplung auf richtiges Anzugsmoment und Ausrichtung überprüfen	1 Y			
Antriebsmotoren	Auf Funktionsfähigkeit und Lecks überprüfen	tägl.			
Lenkungsanlage	Schraub- und Rohrleitungsverbindungen auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	6 M			
	Drehgelenke schmieren	30 T			
	Achsschenkel ölen	30 T			
	Steuerungszylinder auf Lecks & Montagebolzen auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	30 T			
	Auf Strukturrisse überprüfen	tägl.			
Anhebebaugruppe	Spitzen der Drehzapfen auf Verschleiß überprüfen	30 T			
	Montagedrehbolzenschrauben auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	30 T			
	Gelenkzahnrad auf Verschleiß überprüfen	6 M			
	Hebearme auf Verbiegungen überprüfen	6 M			
	Verbindungsstifte einfetten	30 T			
	Gelenkzahnrad einfetten	30 T			

## Schlüssel zur Tabelle für planmäßigen Wartung

### Intervall

tägl. = nach jeder Schicht (jeden Tag) oder alle acht Stunden

30T = jeden Monat (alle 30 Tage) oder alle 50 Stunden

3M = alle 3 Monate oder 125 Stunden

6M = alle 6 Monate oder 250 Stunden

1J = jedes Jahr oder alle 500 Stunden

2J = alle 2 Jahre oder 1000 Stunden

J = Ja/Akzeptabel

N = Nein/Nicht Akzeptabel

TEIL	INSPEKTION ODER WARTUNG	INTERVALL	J	N	R
Fahrgestell	Schläuche auf Knicke oder Anzugsmoment überprüfen	tägl.			
	Teilemontage auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	6 M			
	Schweißnähte auf Risse überprüfen	tägl.			
Hebe-/Senk-Zylinder	Zylinderstange auf Verschleiß überprüfen	30 T			
	Montagedrehbolzenschrauben auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	30 T			
	Drehbolzensprengringe überprüfen	30 T			
	Dichtungen auf Lecks überprüfen	30 T			
	Drehgelenke auf Verschleiß überprüfen	30 T			
	Anschlüsse auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	30 T			
Vor/Zurückzylinder	Zylinderstange auf Verschleiß überprüfen	30 T			
	Montagedrehbolzenschrauben auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	30 T			
	Dichtungen auf Lecks überprüfen	30 T			
	Drehgelenke auf Verschleiß überprüfen	30 T			
	Rohrleitungsverbindungen auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	30 T			
Seite/Seitenzylinder	Zylinderstange auf Verschleiß überprüfen	30 T			
	Montagedrehbolzenschrauben auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	30 T			
	Dichtungen auf Lecks überprüfen	30 T			
	Drehgelenke auf Verschleiß überprüfen	30 T			
	Rohrleitungsverbindungen auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	30 T			
Achszylinder	Zylinderstange auf Verschleiß überprüfen	30 T			
	Montagedrehbolzenschrauben auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	30 T			
	Dichtungen auf Lecks überprüfen	30 T			
	Drehgelenke auf Verschleiß überprüfen	30 T			
	Rohrleitungsverbindungen auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	30 T			
Wasserwaage	Blase und Peilring auf Beschädigung überprüfen	tägl.			
Gesamteinheit	Auf Kollisionsschäden überprüfen und reparieren	tägl.			
	Befestigungen auf richtiges Anzugsmoment überprüfen	3 M			
	Auf Korrosion überprüfen, ggf. entfernen und neu lackieren	6 M			
Aufkleber	Schmieren	30 T			
	Auf Abblättern, Fehlen und Leserlichkeit überprüfen & ggf. ersetzen	tägl.			

## Wartungsbericht

Datum: \_\_\_\_\_

Eigentümer: \_\_\_\_\_

Modell-Nr: \_\_\_\_\_ Serien-Nr: \_\_\_\_\_

Wartung durch: \_\_\_\_\_

Wartungsintervall: \_\_\_\_\_

## Technische Daten\*

TEIL	SL26SL	SL30SL
<b>Korbgröße</b> (innerhalb Fußschutzrand) Standard mit Erweiterung	1,71 m x 3,59 m [67,5 in. x 141,5 in.] 1,71 m x 4,61 m [67,5 in. x 181,5 in.]	1,71 m x 4,22 m [67,5 in. x 166,25 in.] N/A
<b>Max. Hubbühnentragfähigkeit</b> Standard mit Erweiterung auf Erweiterung	680 kg [1500 lbs.] 680 kg [1500 lbs.] 227 kg [500 lbs.]	590 kg [1300 lbs.] N/A N/A
<b>Max. Personenzahl</b> Standard auf Erweiterung	5 Personen 2 Personen	5 Personen N/A
<b>Höhe</b> Arbeitshöhe Max. Plattformhöhe Min. Plattformhöhe	9,75 m [32 ft.] 7,93 m [26 ft.] 1,5 m [59 in.]	10,97 m [36 ft.] 9,14 m [30 ft.] 1,5 m [59 in.]
<b>Maße</b> Gewicht Gesamtbreite Gesamthöhe Gesamtlänge	3.075 kg [6.780 lbs.] 2,13 m [84 in.] 2,60 m [102,5 in.] 3,79 m [149 in.]	3.216 kg [7.090 lbs.] 2,13 m [84 in.] 2,60 m [102,5 in.] 4,39 m [173 in.]
<b>Fahrbare Höhe</b>	7,93 m [26 ft.]	7,93 m [26 ft.]
<b>Bodengeschwindigkeit</b> gesenkter Korb ausgefahrener Korb	0 to 5,0 km/h [0 to 3,1 mph] 0 to 0,8 km/h [0 to 0,5 mph]	0 to 5,0 km/h [0 to 3,1 mph] 0 to 0,8 km/h [0 to 0,5 mph]
<b>Systemspannung</b>	12 V DC (Gleichstrom)	12 V DC (Gleichstrom)
<b>Fassungsvermögen, Hydrauliktank</b>	45,5 L [12 gal.]	45,5 L [12 gal.]
<b>Max. hydraulischer Systemdruck</b>	172 bar [2500 psi]	172 bar [2500 psi]
<b>Hydraulikflüssigkeit</b> Normalgebrauch (> 0 °C) Niedertemperaturgebrauch (-23 bis 0 °C)	ISO #46 5W-20 Motor Oil	ISO #46 5W-20 Motor Oil
<b>Hebesystem</b>	Ein einstufiger Hebezylinder	Ein einstufiger Hebezylinder
<b>Hebegeschwindigkeit</b>	Heben: 21 s, Senken: 32 s	Heben: 24 s, Senken: 36 s
<b>Ausrichten der Hubbühne</b>	13° Seite/Seite, 9° Vor/Zurück	13° Seite/Seite, 9° Vor/Zurück
<b>Antriebsquelle</b>	20 PS Kubota Diesel, 3-Zylinder, wassergekühlter Motor	20 PS Kubota Diesel, 3-Zylinder, wassergekühlter Motor
<b>Fahrsteuerung</b>	Proportional	Proportional
<b>Steuerungsanlage</b>	Joystick-Steuerung mit Interlockhebel und Daumenkipplenkung, Kippwahlschalter und Notfall-Aus-Schalter; Ausrichtsteuerung, zwei Kippwahlschalter und Wasserwaage (oberhalb Interlockhöhe nicht funktionsfähig)	Joystick-Steuerung mit Interlockhebel und Daumenkipplenkung, Kippwahlschalter und Notfall-Aus-Schalter; Ausrichtsteuerung, zwei Kippwahlschalter und Wasserwaage (oberhalb Interlockhöhe nicht funktionsfähig)
<b>Horizontalantrieb</b>	Allrad, hydraulische Motoren	Allrad, hydraulische Motoren
<b>Reifen</b>	26 x 12,00 - 12 NHS schaumgefüllt	26 x 12,00 - 12 NHS schaumgefüllt
<b>Parkbremsen</b>	zwei federkraft-betätigte, hydraulisch-lösende Mehrscheibenbremsen	zwei federkraft-betätigte, hydraulisch-lösende Mehrscheibenbremsen
<b>Wendekreis (innen)</b>	3,96 m [13 ft.]	3,96 m [13 ft.]
<b>Max. Steigfähigkeit</b>	19° [35%]	19° [35%]
<b>Radstand</b>	2,54 m [100 in.]	2,54 m [100 in.]
<b>Schutzgeländer</b>	1,11 m [43,5 in.] hoch, herunterklappbar mit Tor	1,11 m [43,5 in.] hoch, herunterklappbar mit Tor
<b>Fußschutzrand</b>	152 mm [6 in.] Hoch	152 mm [6 in.] Hoch

\*Technische Änderungen vorbehalten

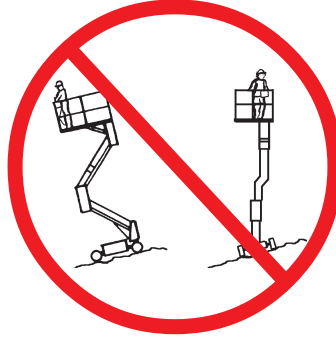
Siehe Service-Handbuch für Ersatzteile und Kundendienst.

# Versión en español

## REGLAS DE SEGURIDAD



**NUNCA** manejar la máquina a menos de tres metros de los cables eléctricos. **ESTA MÁQUINA NO TIENE AISLAMIENTO.**



**NUNCA** elevar o conducir con la plataforma elevada en pendientes desniveladas o sobre tierra blanda. No elevar la plataforma cuando ésta no esté nivelada.



**NUNCA** se debe sentar, estar de pie o trepar en la barandilla o baranda central.

**NUNCA** manejar la máquina sin haber primero estudiado el sitio de trabajo en busca de peligros superficiales tales como hoyos, declives, resaltos y basura.

**NUNCA** manejar la máquina si las barandillas no están bien colocadas y sujetas con todos los pernos bien apretados.

**FIJAR** la puerta en la entrada después de subirse a la plataforma.

**NUNCA** usar escaleras o andamios en la plataforma.

**NUNCA** colgar cargas ni aumentar el tamaño de la plataforma.

**MIRAR** arriba, abajo y todo alrededor en busca de obstrucciones sobre la cabeza y conductores eléctricos.

**DISTRIBUIR** toda la carga uniformemente en la plataforma. Ver la carga máxima de la plataforma en la contracubierta del manual.

**NUNCA** usar un equipo que esté dañado (Contactar a UpRight para instrucciones. Ver el número telefónico sin costo en la contracubierta.)

**NUNCA** cambiar los sistemas de operación o seguridad.

**INSPECCIONAR** la máquina a fondo en busca de soldaduras agrietadas, herrajes sueltos, fugas de líquido hidráulico, cable de control dañado, conexiones de cables y pernos de las ruedas sueltos.

**NUNCA** bajar por el conjunto elevador mientras la plataforma está elevada.

**NUNCA** hacer trabajos de mantenimiento en la máquina mientras la plataforma está elevada sin antes haber bloqueado el conjunto elevador.

**NUNCA** cargar las baterías cerca de chispas o llamas expuestas; las baterías en carga emiten gas hidrógeno sumamente explosivo.

**DESPUES DE USAR** desconectar la llave de contacto y sacarla de la máquina para proteger la plataforma de trabajo contra el uso por personas no autorizadas.

**NUNCA** reemplazar ningún componente o pieza con repuestos que no sean los originales de UpRight sin la autorización del fabricante.

## Presentación

Este manual cubre las plataformas de trabajo SL26/30 para nivel de velocidad. Este manual siempre debe encontrarse guardado en la máquina.

## Inspección de seguridad previa a la operación

Todos los días antes de usar la máquina, leer, entender y respetar todas las reglas de seguridad e instrucciones de operación y después proceder de la manera siguiente.

1. Abrir los módulos e inspeccionar en busca de daños, fugas de aceite o piezas faltantes.
2. Revisar el nivel de aceite hidráulico con la plataforma totalmente abajo. El aceite debe estar visible en la mirilla de nivel. Si es necesario, añadir aceite hidráulico (ver *Especificaciones, contracubierta*).
3. Revisar que el nivel de fluido en las baterías esté correcto (ver *Mantenimiento de las Baterías, página 31*).
4. Inspeccionar cuidadosamente toda la plataforma de trabajo en busca de daños tales como soldaduras o miembros estructurales agrietados, piezas sueltas o faltantes, fugas de aceite, cables o mangueras dañados, conexiones sueltas y neumáticos dañados.
5. Revisar que todas las barandillas estén sujetas en sus lugares con todos los tornillos bien apretados.
6. Tirar el botón de emergencia del chasis hacia afuera hasta la posición ENCENDIDO (ON).

## Inspección del motor

1. Revisar el suministro de combustible.
2. Revisar el nivel de aceite con la varilla de medición.
3. Revisar el nivel del líquido refrigerante en el radiador mientras el motor esté frío. **NO** revisar el líquido refrigerante cuando el motor o el radiador esté caliente.

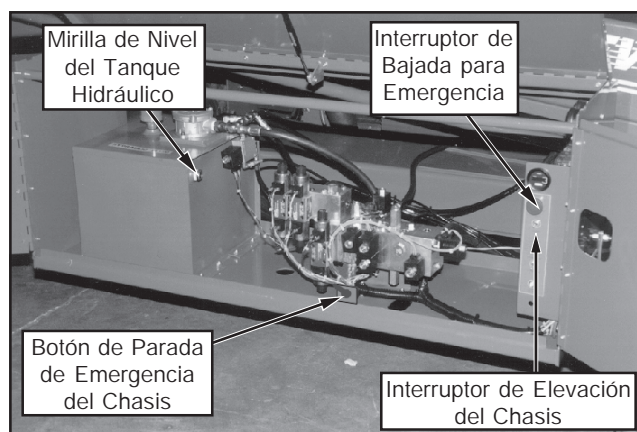


Figura 1: Módulo de Control, Costado Izquierdo del Chasis

## Inspección del Funcionamiento del Sistema

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

SITUARSE ALEJADO de la plataforma de trabajo mientras se efectúan las pruebas siguientes.

Inspeccionar la zona de trabajo antes de manejar la máquina para verificar que no presente peligros ni tenga hoyos, declives, resaltos y basura.

Inspeccionar en todas direcciones, incluyendo sobre la plataforma de trabajo, que no haya obstrucciones y conductores eléctricos.

Proteger el cable de la consola de control contra posibles daños mientras se efectúan las pruebas.

1. Desenganchar el controlador de la barandilla delantera. Agarrar firmemente el colgador del controlador de tal manera que la palanca de enclavamiento pueda ser oprimida, mientras se hacen las siguientes pruebas en tierra.
2. Tirar hacia afuera del botón de parada de emergencia del controlador a la posición ENCENDIDO (ON).
3. Girar el interruptor de llave del controlador totalmente en el sentido de las agujas del reloj para arrancar el motor, soltarla una vez que arranque.

**Nota: En los Modelos Diesel, si el motor está frío, presione y sostenga, durante 6 segundos, el botón de la bujías de incandescencia para conectarlas.**

4. Colocar el interruptor de conducción/nivelación/elevación en la posición **CONDUCCION (DRIVE)**.
5. Con el interruptor de rango de velocidad primero en **ALTA TORSION (HIGH TORQUE)** y después en **ALTA VELOCIDAD (HIGH SPEED)**, mover la palanca de enclavamiento a la posición **ADELANTE (FORWARD)** y después **ATRAS (REVERSE)** para verificar la velocidad y el control de dirección. A medida que se empuja o se tira de la palanca de control, alejándola del centro, la máquina va a andar más rápido.
6. Empujar el interruptor de dirección para la **DERECHA (RIGHT)** y después hacia la **IZQUIERDA (LEFT)** para inspeccionar el control de dirección.
7. Colocar el interruptor de conducción/nivelación/elevación en **NIVELACION (LEVEL)**. Mientras se oprime la palanca de enclavamiento, activar los interruptores de acción anterior/posterior y de lado/lado para verificar que funcionan apropiadamente. Usar el interruptor de lado/lado e inclinar la plataforma hacia un costado.

8. Volver a enganchar el controlador en la barandilla delantera.
9. Empujar el interruptor de elevación del chasis a la posición **ARRIBA (UP)** y elevar la plataforma. La plataforma se deberá elevar solamente hasta la altura de enclavamiento, alrededor de 2,44 m (8 pies) sobre la tierra y la alarma de inclinación debe sonar. Si la plataforma continúa elevándose y/o no suena la alarma, debe **PARAR (STOP)** y sacar la máquina de servicio hasta que se la repare.
10. Bajar la plataforma con el interruptor de elevación del chasis.
11. Subir a la plataforma. Usar el nivel de burbuja como guía para nivelar la plataforma con los interruptores de lado/lado y de acción anterior/posterior. Bajar de la plataforma.
12. Elevar la plataforma totalmente usando el interruptor de elevación del chasis.
13. Inspeccionar visualmente la plataforma elevadora, el cilindro de elevación, los cables y las mangueras para ver si están rotos o funcionan irregularmente. Buscar si hay piezas sueltas.
14. Bajar parcialmente la plataforma empujando el interruptor de elevación del chasis hacia **ABAJO (DOWN)** e inspeccionar la operación de la alarma audible de bajada.
15. Empujar hacia abajo del interruptor de bajada de emergencia del chasis para verificar que la operación es correcta. Una vez que la plataforma esté totalmente baja, soltar el interruptor.
16. Empujar el botón de parada de emergencia del chasis.
17. Con solamente el botón de parada de emergencia empujado hacia abajo, en la posición APAGADO (OFF), hacer funcionar un control para verificar que el interruptor de parada de emergencia funciona. Repetir esa prueba con solamente el otro botón interruptor de parada de emergencia en APAGADO (OFF). Si alguna función hace la operación con el interruptor de parada de emergencia en la posición de APAGADO (STOP), se debe **PARAR** y sacar la máquina de servicio hasta que se la repare.
18. Cerrar y asegurar las cubiertas de los módulos.
19. Girar el interruptor de llave del controlador en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta **APAGADO (OFF)**.

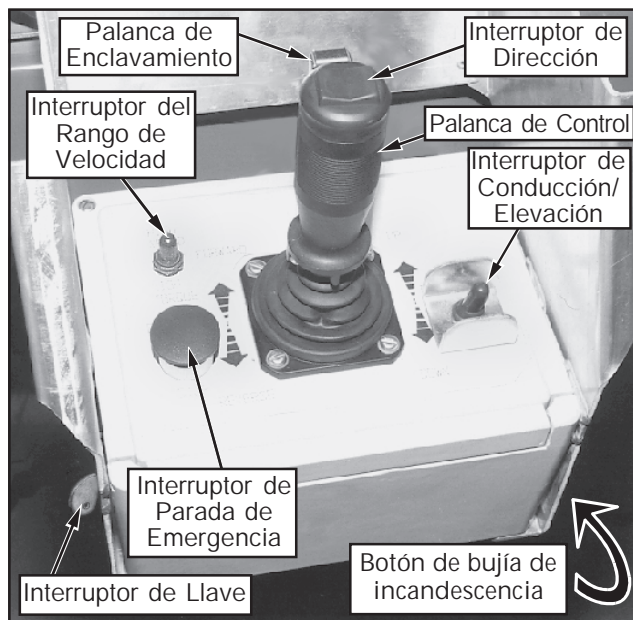


Figura 2: Controlador

## Operación

**Antes** de hacer funcionar la plataforma de trabajo, asegurarse que se haya completado la inspección de seguridad y previa a la operación, que los problemas estén solucionados y que el operador esté totalmente entrenado para usar la máquina.

### Viaje con la Plataforma Abajo

1. Verificar que el interruptor de parada de emergencia del chasis esté en la posición **ENCENDIDO (ON)**, tirar del botón hacia afuera.
2. Después de subir a la plataforma y cerrar la puerta con el pestillo, inspeccionar que las barandillas estén en sus posiciones y ensambladas apropiadamente con los tornillos apretados.
3. Ver que la vía esté despejada de personas, obstáculos, hoyos y declives, que esté plana y que sea capaz de soportar el peso de las ruedas.
4. Inspeccionar el espacio que existe arriba, abajo y a los costados de la plataforma.
5. Tirar hacia afuera del botón de parada de emergencia del controlador hasta la posición **ENCENDIDO (ON)**.
6. Girar el interruptor de llave del controlador en el sentido de las agujas del reloj para hacer arrancar el motor, soltarla cuando arranque.

**Nota:** En los Modelos Diesel, si el motor está frío, presione y sostenga, durante 6 segundos, el botón de la bujías de incandescencia para conectarlas.

7. Colocar el interruptor de rango de velocidad para conducción/elevación en **ALTA TORSION (HIGH TORQUE)**.
8. Sujetar la palanca de control de tal manera que la palanca de enclavamiento esté oprimida (al soltar la palanca de enclavamiento se le corta la corriente eléctrica al controlador). Empujar o tirar lentamente de la palanca de control hacia **ADELANTE (FORWARD)** o hacia **ATRAS (REVERSE)**, según la dirección que se desee viajar. A medida que se empuja o se tira de la palanca de control, alejándola del centro, la máquina va a andar más rápido.
9. A medida que se mueva, se debe empujar el interruptor de rango de velocidad para conducción/elevación a **ALTA VELOCIDAD (HIGH SPEED)** para andar sobre superficies niveladas o cambiarlo a **ALTA TORSION (HIGH TORQUE)** para subir pendientes o viajar en áreas con espacios limitados.

### Dirección

Empujar el interruptor de dirección hacia la **DERECHA (RIGHT)** o la **IZQUIERDA (LEFT)** para girar las ruedas. Observar los neumáticos mientras se maniobra para asegurarse de que la dirección esté correcta.

**Nota:** La dirección no se centra por sí sola. Es necesario reponer las ruedas a la posición recta hacia adelante accionando el interruptor de dirección.



## Plataforma de nivelación

Colocar el interruptor de conducción/nivelación/elevación en **NIVELACION (LEVEL)** y sujetar la palanca de control de manera que la palanca de enclavamiento esté oprimida. Centrar la burbuja del nivel usando los interruptores de acción anterior/posterior y de izquierda/derecha. Para nivelar la plataforma hacia adelante podrá ser necesario elevarla un poco.

## Para Elevar y Bajar la Plataforma

1. Poner el interruptor de conducción/elevación en la posición **ELEVACION (LIFT)**.
2. Mientras se sujeta la palanca de control de tal manera que la palanca de enclavamiento esté oprimida, empujar la palanca de control lentamente hacia **ARRIBA (UP)** para elevar la plataforma. Cuanto más se empuja la palanca de control, tanto más se incrementa la velocidad de elevación. Si la plataforma no se eleva sobre la altura de enclavamiento, alrededor de 2,44 m (8 pies), bajarla totalmente y nivelar nuevamente.
3. Cuando se hayan terminado las tareas, colocar el interruptor de conducción/nivelación/elevación en la posición **ELEVACION (LIFT)** y empujar hacia atrás la palanca de control para bajar la plataforma hasta que quede totalmente abajo.

## Viaje con la plataforma elevada

Viajar con la plataforma elevada **SOLAMENTE** sobre superficies planas y firmes.

**Nota:** La plataforma de trabajo viajará a velocidad reducida cuando está elevada. Los Modelos SL30 solamente se podrán conducir con la plataforma elevada a menos de 8m (26 pies).

1. Ver que la vía esté despejada de personas, obstáculos, hoyos y declives, que esté nivelada y que sea capaz de soportar el peso de las ruedas.
2. Verificar el despeje encima, debajo y en los costados de la plataforma.
3. Colocar el interruptor de conducción/nivelación/elevación en la posición **CONDUCCION (DRIVE)**.
4. Empujar la palanca de control para **ADELANTE (FORWARD)** o para **ATRAS (REVERSE)**, según la dirección que se desee viajar.

Si la máquina deja de andar y suena la alarma de inclinación, se debe bajar la plataforma inmediatamente y nivelar la plataforma nuevamente antes de tratar de elevarla otra vez.

## Descenso de emergencia

El interruptor de descenso de emergencia está ubicado en el costado de mano izquierda del chasis, a través de la abertura de la cubierta del módulo de control.

1. Abrir la válvula de descenso de emergencia empujando el interruptor de descenso de emergencia hacia abajo.
2. Soltar el interruptor cuando la plataforma esté totalmente abajo para cerrar la válvula de descenso de emergencia. La plataforma no se elevará si la válvula de descenso de emergencia no se ha cerrado.

## Después del uso diario

1. Asegurarse que la plataforma quede totalmente abajo.
2. Estacionar la máquina en terreno plano, preferiblemente bajo techo, protegida contra vandalismo, niños u operación por personas no autorizadas.
3. **DESCONECTAR (OFF)** el interruptor de llave y sacar la llave para prevenir la operación no autorizada.

## Embrague del freno de estacionamiento (Figura 3)

Proceder de la manera siguiente solamente cuando la máquina no funcione accionada por su propio motor y sea necesario trasladarla, o cuando se remolque la máquina subiendo una pendiente o subiéndola tirada por cable a un camión para su transporte.

1. Cerrar la válvula de aguja haciendo girar la perilla en el sentido de las agujas del reloj.
2. Accionar la bomba de separación hasta que el freno de estacionamiento se separe y las ruedas puedan girar.
3. Después, la máquina se podrá hacer rodar al empujarla o tirar de ella.
4. Asegurarse de abrir la válvula de aguja y verificar que el freno de estacionamiento haya quedado engranado antes de hacer funcionar la máquina.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

Nunca hacer funcionar la plataforma de trabajo con los frenos de estacionamiento inoperantes. Se pueden causar graves lesiones o daños.  
Nunca remolcar la máquina a más de 0,3 m/s (1 pie/s).

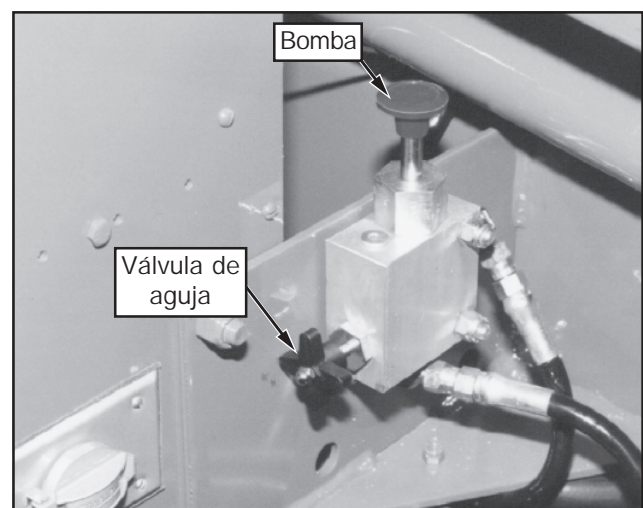


Figura 3: Bomba para soltar los frenos

## Barandillas plegables

Este procedimiento es solamente para pasar por los portales. Las barandillas se deben colocar en su posición correcta antes de usar la máquina.

### Procedimiento para plegarlas (Figura 4)

**Nota:** Cuando se lleven a cabo los siguientes procedimientos, se deben guardar todos los tornillos.

1. Coloque el contralor en la plataforma.
2. Empezando por el frente, saque los pernos, tuercas y arandelas de encima de la baranda delantera. Abata la baranda delantera sobre la plataforma.
3. Cierre la puerta con pestillo.
4. Saque los pernos, tuercas y arandelas de encima de la baranda trasera. Abata la baranda sobre la plataforma cuidando mantener la puerta con pestillo todo el tiempo.
5. Saque los pernos, tuercas y arandelas de encima de las barandas laterales y del eje medio de la plataforma deslizante. Levante y voltee la baranda de un lado dejándola sobre la plataforma. Repítalo con la baranda opuesta.

### Procedimiento de Erección

1. Levante las barandas laterales y empújelas hacia abajo para asegurarlas en la posición vertical.
2. Instale pernos, arandelas y tuercas entre las barandas laterales y apriételos bien.
3. Levante el ensamble de la baranda trasera, alinee hoyos e instale pernos, arandelas y tuercas.
4. Levante la baranda delantera, alinee agujeros e instale pernos, arandelas y tuercas. Apriételos bien.
5. Cuelgue el contralor en la baranda delantera.
6. Antes de operar la plataforma de trabajo verifique que los pernos estén en su lugar y apretados al par de torsión correcto.

## ¡PELIGRO!

Antes de entrar a la plataforma, las barandillas deben estar atornilladas seguramente en sus posiciones apropiadas.

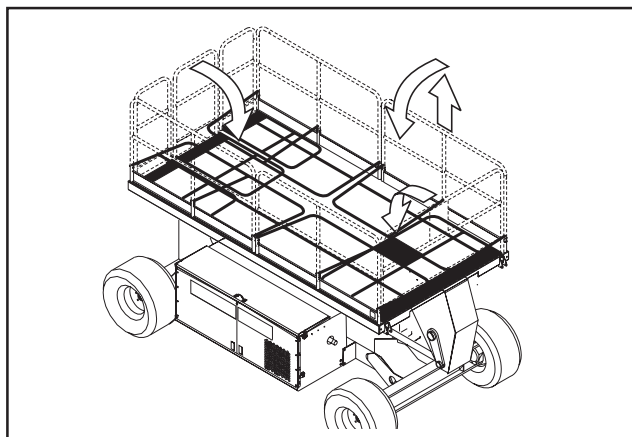


Figura 4: Barandillas plegables

## Transporte de la plataforma de trabajo

### Por montacarga

**Nota:** El montacarga es para transporte solamente.

## ¡PRECAUCION!

Ver las especificaciones para el peso de la plataforma de trabajo y tener la certeza de que el montacarga es de la capacidad adecuada para levantar la plataforma.

Levantar con el montacarga desde el costado del chasis, por debajo de los módulos (Figura 5).

### Por grúa

Fijar las correas solamente a las orejetas para izar del chasis (Figura 5).

### Por camión

1. Maniobrar la plataforma de trabajo a la posición de transporte y bloquear las ruedas.
2. Sujetar la plataforma de trabajo al vehículo de transporte con cadenas o correas de la capacidad de carga adecuada sujetas a las orejetas de amarre del chasis (Figura 5).

## ¡PRECAUCION!

No usar las orejetas de amarre para levantar la plataforma de trabajo.

El apriete excesivo de las cadenas o correas en las orejetas de amarre puede dañar la plataforma de trabajo.

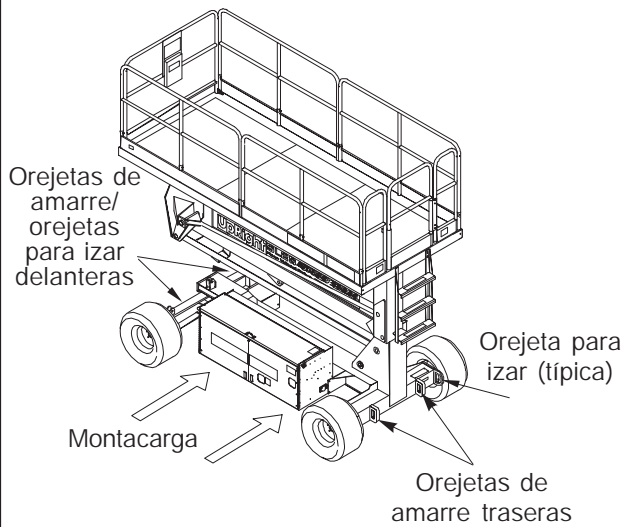


Figura 5: Transporte de la plataforma de trabajo

## Mantenimiento



### ¡PELIGRO!



Nunca efectuar trabajos de mantenimiento en la plataforma de trabajo mientras ésta esté elevada.

**Nota:** En ningún trabajo de mantenimiento normal (periódico) para el SL26/30N se necesita que la plataforma tenga que elevarse.

## Mantenimiento de baterías



### ¡ADVERTENCIA!



Riesgo de una mezcla de gas explosiva. Mantener las chispas, llamas y cigarrillos lejos de las baterías.

Siempre usar gafas protectoras cuando se trabaje en las baterías.

El fluido de las baterías es muy corrosivo.

Enjuagar bien el fluido derramado con agua limpia.

### Inspección y limpieza de las baterías

Revisar diariamente el nivel de fluido de las baterías, especialmente si se está usando la plataforma de trabajo en un clima seco y caluroso. Si el nivel del electrolito está más bajo que 10 mm (3/8 pulg.) sobre las placas, añadir agua destilada y limpia solamente. El uso de agua de la canilla con un alto contenido mineral acortará la vida útil de la batería.

Inspeccionar la batería regularmente por si la caja está quebrada, hay fugas de electrolitos y los bornes presentan corrosión. Verificar que los cables no tengan el aislamiento gastado o roto y que los conectores de los bornes no estén averiados.

Limpiar la batería cuando se observe corrosión en los bornes o cuando el electrolito se haya desbordado durante la carga. Usar una solución con bicarbonato de sosa para limpiar la batería, con cuidado para que no se introduzca en las celdas. Enjuagar completamente con agua limpia. Siempre que se cambie un cable, limpiar la superficies de contacto de la batería y el cable hasta obtener un acabado metálico brillante.

## Mantenimiento Periódico

Usar la tabla siguiente como guía para el mantenimiento periódico. **La inspección y el mantenimiento deberán ser llevados a cabo por el personal entrenado y que esté familiarizado con los procedimientos mecánicos y eléctricos.** Tomar como referencia el manual de servicio para estudiar las instrucciones completas.

Sírvase copiar esta página y usar la tabla de servicio periódico como lista de trabajos realizados cuando se inspeccione una máquina para hacerle el mantenimiento.

COMPON.	INSPECCION O SERVICIOS	INTERVALO	S	N	R
Aceite del motor	Inspeccionar nivel y condición	A diario			
	Inspeccionar las fugas	A diario			
	Cambiar filtro de aceite	100 HORAS			
Sistema de combustible del motor	Inspeccionar nivel de combustible	A diario			
	Inspeccionar las fugas	A diario			
	Reemplazar filtro de combustible	6 M			
	Inspeccionar filtro de aire	A diario			
Sistema de batería del motor	Inspeccionar nivel de electrolito	A diario			
	Inspeccionar gravedad específica	30 D			
	Limpiar exterior	6 M			
	Inspeccionar condición del cable de batería	A diario			
	Limpiar bornes	6 M			
Líquido refrigerante del motor	Revisar el nivel de refrigerante (con el motor frío)	A diario			
	Reemplazar el refrigerante	3 M			
Aceite hidráulico	Inspeccionar nivel de aceite	A diario			
	Cambiar filtro	6 M			
	Drenar y reemplazar el aceite	2 A			
Sistema hidráulico	Inspeccionar las fugas	A diario			
	Inspeccionar conexiones de manguera	30 D			
	Inspeccionar desgaste exterior de mangueras	30 D			
Sistema hidráulico de emergencia	Abrir la válvula de descenso y verificar el servicio	A diario			
Controlador	Inspeccionar la operación del interruptor	A diario			
Cable de control	Inspeccionar pellizcos, dobladuras y desgaste exterior del cable	A diario			
Piso y rieles de la plataforma	Inspeccionar el apriete de los tornillos	A diario			
	Inspeccionar las grietas de las soldaduras	A diario			
	Inspeccionar la condición del piso	A diario			
Neumáticos	Inspeccionar los daños	A diario			
	Inspeccionar apriete de, tuercas/pernos a 123 Nm (90 pies/lb)	30 D			
Bomba hidráulica	Limpiar correctamente	30 D			
	Inspeccionar fugas en superficies encaradas	30 D			
	Inspeccionar fugas en mangueras conectoras	A diario			
	Inspeccionar el apriete correcto de los pernos de montaje	30 D			
	Inspeccionar el apriete y la alineación	1 A			
Motores de conducción	Inspeccionar operación y fugas	A diario			
Sistema de dirección	Inspeccionar el apriete correcto de herrajes y conexiones	6 M			
		30 D			
	Aceitar los pernos maestros	30 D			
	Inspeccionar las fugas del cilindro de dirección y el apriete correcto de los pernos de montaje	30 D			
Ensamblaje de elevación	Inspeccionar grietas estructurales	A diario			
	Inspeccionar desgaste de puntos pivotaes	30 D			
	Inspeccionar apriete correcto de pernos pivotaes de clavijas de montaje	30 D			
	Inspeccionar desgaste de engranaje de conexión	6 M			
	Inspeccionar dobladuras de brazos de elevación	6 M			
	Engrasar clavijas de conexión	30 D			
	Engrasar engranajes de conexión	30 D			

## Clave de la tabla para servicio periódico

### Intervalo

A diario=cada turno (cada día) o cada ocho horas  
 30d=cada mes (30 días) ó cada 50 horas  
 3m=cada 3 meses ó 125 horas  
 6m=cada 6 meses ó 250 horas  
 1a=cada año ó 500 horas  
 2a=cada 2 años ó 1000 horas

S=Si/Aceptable

N=No/No aceptable

R=Reparado/Aceptable

COMPON.	INSPECCION O SERVICIOS	INTERVALO	S	N	R
Chasis	Inspeccionar pellizcos o puntos de roce de las mangueras	A diario			
	Inspeccionar el apriete correcto del montaje del componente	6 M			
	Inspeccionar grietas de soldaduras	A diario			
Cilindro de elevación	Inspeccionar el desgaste de la varilla de cilindro	30 D			
	Inspeccionar el apriete correcto de los pernos pivotaes de las clavijas de montaje	30 D			
	Inspeccionar anillos presión de clavijas pivotaes	30 D			
	Inspeccionar fugas de los sellos	30 D			
	Inspeccionar desgaste de puntos pivotaes	30 D			
	Inspeccionar apriete correcto de conexiones	30 D			
Cilindro de acción anterior/posterior	Inspeccionar el desgaste de la varilla de cilindro	30 D			
	Inspeccionar el apriete correcto de los pernos pivotaes de las clavijas de montaje	30 D			
	Inspeccionar fugas de los sellos	30 D			
	Inspeccionar desgaste de puntos pivotaes	30 D			
Cilindro de lado/lado	Inspeccionar el apriete correcto de conexiones	30 D			
	Inspeccionar el desgaste de la varilla de cilindro	30 D			
	Inspeccionar el apriete correcto de los pernos pivotaes de las clavijas de montaje	30 D			
	Inspeccionar fugas de los sellos	30 D			
Cilindro del eje	Inspeccionar el desgaste de puntos pivotaes	30 D			
	Inspeccionar el apriete correcto de conexiones	30 D			
	Inspeccionar el desgaste de la varilla de cilindro	30 D			
	Inspeccionar el apriete correcto de los pernos pivotaes de las clavijas de montaje	30 D			
Nivel de burbuja	Inspeccionar fugas de los sellos	30 D			
	Inspeccionar desgaste de puntos pivotaes	30 D			
	Inspeccionar apriete correcto de conexiones	30 D			
	Inspeccionar el desgaste de la varilla de cilindro	30 D			
Unidad completa	Inspeccionar los daños del anillo de objetivo y las piezas de la burbuja	A diario			
	Inspeccionar y reparar daños de colisión	A diario			
	Inspeccionar apriete correcto de los tornillos	3 M			
	Inspeccionar corrosión - sacar y pintar nuevamente	6 M			
Rótulos	Lubricar	30 D			
	Inspeccionar rótulos - reemplazar los deteriorados, faltantes o ilegibles	A diario			

## Informe de servicio

Fecha: \_\_\_\_\_

Propietario: \_\_\_\_\_

No. de Modelo: \_\_\_\_\_ No. de Serie: \_\_\_\_\_

Servicio realizado por: \_\_\_\_\_

Intervalo de Servicio: \_\_\_\_\_

## Especificaciones\*

ARTICULO	SL26SL	SL30SL
<b>Tamaño plataforma</b> (dentro de rodapié)		
Estándar	1,71 m x 3,59 m [67,5 in. x 141,5 in.]	1,71 m x 4,22 m [67,5 in. x 166,25 in.]
con extensión	1,71 m x 4,61 m [67,5 in. x 181,5 in.]	N/A
<b>Capacidad máx. plataforma</b>		
Estándar	680 kg [1500 libras]	590 kg [1300 libras]
Con extensión	680 kg [1500 libras]	N/D
En extensión	227 kg [500 libras]	N/D
<b>No. máx. de ocupantes</b>		
Estándar	5 personas	5 personas
En extensión	2 personas	N/D
<b>Altura</b>		
Trabajo	9,75 m [32 pies]	10,97 m [36 pies]
Máx. plataforma	7,93 m [26 pies]	9,14 m [30 pies]
Mín. plataforma	1,5 m [59 pies]	1,5 m [59 pies]
<b>Dimensiones</b>		
Peso	3.075 kg [6.780 libras]	3.216 kg [7.090 libras]
Ancho total	2,13 m [84 pulg.]	2,13 m [84 pulg.]
Altura total	2,60 m [102.5 pulg.]	2,60 m [102.5 pulg.]
Largo total	3,79 m [149 pulg.]	4,39 m [173 pulg.]
<b>Altura conducible</b>	7,93 m [26 pies]	7,93 m [26 pies]
<b>Velocidad terrestre</b>		
Plataforma baja	0 a 5,0 km/h [0 a 3,1 mph]	0 a 5,0 km/h [0 a 3,1 mph]
Plataforma elevada	0 a 0,8 km/h [0 a 0,5 mph]	0 a 0,8 km/h [0 a 0,5 mph]
<b>Voltaje del sistema</b>	12 Voltios CC	12 Voltios CC
<b>Capacidad del tanque hidráulico</b>	45,5 L [12 gal.]	45,5 L [12 gal.]
<b>Presión máx. del sistema hidráulico</b>	172 bar [2500 psi]	172 bar [2500 psi]
<b>Fluido hidráulico</b>		
Uso normal [>32 °F (0 °C)]	ISO #46	ISO #46
Uso con Temp. baja [-10 a 32 °F (-23 a 0 °C)]	5W-20 Motor Oil	5W-20 Motor Oil
<b>Sistema de elevación</b>	Un cilindro elevación una etapa	Un cilindro elevación una etapa
<b>Velocidad de elevación</b>	Elevación 21 seg./Descenso, 32 seg.	Elevación 24 seg./Descenso, 35 seg.
<b>Nivelado de plataforma</b>	13° lado/lado, 9° anterior/ posterior	13° lado/lado, 9° anterior/ posterior
<b>Fuente de energía</b>	Motor Kubota diesel 20 hp 3 cilindros enfriado a agua	Motor Kubota diesel 20 hp 3 cilindros enfriado a agua
<b>Control de conducción</b>	Proporcional	Proporcional
<b>Sistema de control</b>	Controlador joystick con palanca de enclavamiento y dirección de cambio con pulgar, interruptores selector de palanquita y de parada de emergencia; control de nivelación, dos interruptores de palanca y nivel de burbuja (inhabilitado para funcionar sobre la altura de enclavamiento)	Controlador joystick con palanca de enclavamiento y dirección de cambio con pulgar, interruptores selector de palanquita y de parada de emergencia; control de nivelación, dos interruptores de palanca y nivel de burbuja (inhabilitado para funcionar sobre la altura de enclavamiento)
<b>Conducción horizontal</b>	Motores hidráulicos, cuatro ruedas	Motores hidráulicos, cuatro ruedas
<b>Neumáticos</b>	Super Terra-grip, 26 x 12.00-12 NHS, rellenos con espuma.	Super Terra-grip, 26 x 12.00-12 NHS, rellenos con espuma.
<b>Frenos de estacionamiento</b>	Dos, aplicación por resorte, desconexión hidráulica, discos múltiples.	Dos, aplicación por resorte, desconexión hidráulica, discos múltiples.
<b>Radio de viraje (interno)</b>	3,96 m [13 ft.]	3,96 m [13 ft.]
<b>Trepabilidad máxima</b>	19° [35%]	19° [35%]
<b>Distancia entre ejes</b>	2,54 m [100 in.]	2,54 m [100 in.]
<b>Barandillas</b>	1,11 m [43,5 in.] altura, plegable con puerta	1,11 m [43,5 in.] altura, plegable con puerta
<b>Rodapié</b>	152 mm [6 in.] altura	152 mm [6 in.] altura

\*Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

Para obtener la información completa sobre piezas y servicio, consultar el Manual de Servicio.



Notes:

**UpRight**

Notes:

**UpRight**

## FOR MORE INFORMATION



### USA

TEL: 1 800-926-5438 or 1 559-662-3900  
FAX: 1 559-673-6184  
PARTS FAX: 1 559-662-4785  
801 S. Pine St., Madera, CA 93637  
<http://www.upright.com>

### Local Distributor:

### Europe

TEL: +353-1-620-9300  
FAX: +353-1-620-9301  
Unit S1, Park West Industrial Park  
Friel Avenue, Nangor Road, Dublin 12, Ireland

## Pour de plus amples informations

### E.U.A.

Téléphone : 1 800-926-5438 or 1 559-662-3900  
Télécopie : 1 559-673-6184  
TÉLÉCOPIEUR (PIÈCES): 1 559-662-4785  
801 S. Pine St., Madera, CA 93637  
<http://www.upright.com>

### Distributeur local:

### Europe

Téléphone : +353-1-620-9300  
Télécopie : +353-1-620-9301  
Unit S1, Park West Industrial Park  
Friel Avenue, Nangor Road, Dublin 12, Ireland

## Für weitere Informationen

### USA

TEL: 1 800-926-5438 or 1 559-662-3900  
FAX: 1 559-673-6184  
Fax für Ersatzteile: 1 559-662-4785  
801 S. Pine St., Madera, CA 93637  
<http://www.upright.com>

### Inr Ortsvertrieb:

### Europa

TEL: +353-1-620-9300  
FAX: +353-1-620-9301  
Unit S1, Park West Industrial Park  
Friel Avenue, Nangor Road, Dublin 12, Ireland

## Para mayor información

### USA

TÉLÉFONO: 1 800-926-5438 or 1 559-662-3900  
FACSIMIL: 1 559-673-6184  
Facsímil para repuestos: 1 559-662-4785  
801 S. Pine St., Madera, CA 93637  
<http://www.upright.com>

### Distribudor Local:

### Europa

TÉLÉFONO: +353-1-620-9300  
FACSIMIL: +353-1-620-9301  
Unit S1, Park West Industrial Park  
Friel Avenue, Nangor Road, Dublin 12, Ireland